

Sophocles' Oedipus Tyrannus

Greek Text with Facing Vocabulary and
Commentary

Geoffrey Steadman

Sophocles' Oedipus Tyrannus
Greek Text with Facing Vocabulary and Commentary

First Edition

© 2015 by Geoffrey Steadman

All rights reserved. Subject to the exception immediately following, this book may not be reproduced, in whole or in part, in any form (beyond that copying permitted by Sections 107 and 108 of the U.S. Copyright Law and except by reviewers for the public press), without written permission from the publisher.

The author has made an online version of this work available (via email) under a Creative Commons Attribution-Noncommercial-Share Alike 3.0 License. The terms of the license can be accessed at creativecommons.org.

Accordingly, you are free to copy, alter, and distribute this work under the following conditions:

- (1) You must attribute the work to the author (but not in any way that suggests that the author endorses your alterations to the work).
- (2) You may not use this work for commercial purposes.
- (3) If you alter, transform, or build upon this work, you may distribute the resulting work only under the same or similar license as this one.

The Greek text is the edition by Francis Storr first published in 1912.

ISBN-13: 978-0-9913860-0-0

Published by Geoffrey Steadman
Cover Design: David Steadman

Fonts: Times New Roman, Times-Roman, GFS Porson, New Athena Unicode

geoffreysteadman@gmail.com

Sophocles' *Oedipus Tyrannus*

Core Vocabulary (10 or more times)

The following is a running list of all words that occur ten or more times in *Oedipus Tyrannus*. An alphabetized list is found in the glossary of this volume. These words are not included in the commentary and therefore must be reviewed as soon as possible. The number of occurrences, indicated at the end of the dictionary entry, were tabulated by the author. The left column indicates the number of the page where the word first occurs.

- 01 ἀκούω, ἀκούσομαι, ἥκουσα, ἀκήκοα, ἥκούσθην: to hear, listen to, 20
- 01 ἀλλά: but, 91
- 01 ἄλλος, -η, -ο: other, one...another, 36
- 01 ἂν: modal adv. ("ever"), 110
- 01 αὐτός, -ή, -ό: he, she, it; the same; -self, 71
- 01 γάρ: for, since, 155
- 01 δέ: but, and, on the other hand, 126
- 01 ἐγώ: I, 246
- 01 εἰμί, ἔσομαι: to be, exist, 153
- 01 ἐμός, -ή, -όν: my, mine, 56
- 01 ἐπεί: when, after, since, because, 16
- 01 ἔρχομαι, εἶμι, ἥλθον, ἔληλυθα: to come or go, 44
- 01 ἢ: or (either...or); than, 61
- 01 ἡμεῖς: we, 20
- 01 θέλω (ἐθέλω), ἔθελήσω, ἥθέλησα, ἥθεληκα: be willing, wish, desire, 14
- 01 καί: and, also, even, too, 245
- 01 μέν: on the one hand, 73
- 01 μή: not, lest, 68
- 01 ό, ḥ, τό: the, 516
- 01 ὅδε, ḥδε, τόδε: this, this here, 190
- 01 Οἰδίπους, ὁ: Oedipus, 21
- 01 ὄράω, ὄψομαι, εἶδον, ἐώρακα, ὕφθην: see, look, behold, 46
- 01 οὐ, οὔκ, οὔχ: not, 169
- 01 πάλαι: long ago, long, all along, 16
- 01 παρά: from, at, to the side of, 14
- 01 πᾶς, πᾶσα, πᾶν: every, all, the whole, 49
- 01 πόλις, ḥ: a city, 25
- 01 ποτέ: ever, at some time, once, 40
- 01 τε: and, both, 108
- 01 τέκνον, τό: a child, 18
- 01 τις, τι: anyone, anything, someone, something, 78
- 01 τίς, τί: who? which? 102
- 01 τοιόσδε, -άδε, -όνδε: such, this (here) sort, 12
- 01 φράζω, φράσω, ἔφρασσα, πέφρακα, ἔφράσθην: point out, tell, indicate 14

- 01 φύω, φύσω, ἔφυν (ἔφυσα), πέφυκα: be born, be by nature; bring forth, 18
 01 οὖ: O, oh, 64
- 01 ὅδε: in this way, so, thus, 14
 01 ως: as, thus, so, that; when, since, 72
 02 γυνή, γυναικός, ἡ: a woman, wife, 26
 02 διπλοῦς, -ῆ, -οῦν: double, two-fold, 11
 02 εἰσ-οράω, -όψομαι, -εῖδον: to look at, behold, 11
 02 ἐν: in, on, among. (+ dat.), 49
 02 ἐπί: to, toward (acc), on near, at (dat.), 29
 02 ἔτι: still, besides, further, 22
 02 Ζεύς, ὁ: Zeus, 10
 02 ἥδη: already, now, at this time, 16
 02 θεός, ὁ: a god, divinity, 50
 02 οἷος, -α, -ον: of what sort, such, as, 19
 02 ὃς, ᾧ, ὁ: who, which, that, 119 + 589
 02 οὖν: and so, then; at all events, 24
 02 πρός: to (acc.), near, in addition to (dat.), 61
 02 σός, -ῆ, -όν: your, yours, 27
 05 γε: at least, at any rate; indeed, 89
 05 δή: indeed, surely, really, certainly, just, 14
 05 δράω, δράσω, ἔδρασα, δέδρακα, δέδραμαι, ἔδράσθην: to do, work, 26
 05 εἰς (ἐς): into, to, in regard to (+ acc.), 48
 05 εἷς, μία, ἕν: one, single, alone, 20
 05 ἐκ, ἐξ: out of, from (+ gen.), 44
 05 ἐμαυτοῦ, -ῆς, -οῦ: myself, 14
 05 εὖ: well, 15
 05 εύρισκω, εύρήσω, ηὔρον, ηὔρηκα, εὕρημαι, εύρεθην: find, devise, 10
 05 ἴσος, -η, -ον: equal, fair, alike, 16
 05 κατά: down along (acc), down from (gen), 10
 05 Κρέων, -οντος, ὁ: Creon, 13
 05 μόνος, -η, -ον: alone, solitary, forsaken, 19
 05 οἶδα, εἴσομαι: to know, 52
 05 δόστις, ἥτις, ὁ τι: whoever, which-, what-, 26
 05 οὗτος, αὕτη, τοῦτο: this, these, 113
 05 παῖς, παιδός, ὁ, ἡ: a child, boy, girl; slave, 28
 05 πέμπω, πέμψω, ἔπεμψα, πέπομφα, ἔπέμφθην: to send, conduct, 13
 05 πλέων (πλείων), -ον: more, greater, 11
 05 πολύς, πολλά, πολύ: much, many, 22
 05 πράσσω, πράξω, ἔπραξα, πέπραχα, ἔπράχθην: do, accomplish, 13
 05 σύ: you, 160
 05 ὑμεῖς: you, 23
 05 Φοῖβος, ὁ: Phoebus, 12

- 05 χρόνος, ὁ: time, 13
 05 ώστε: so that, that, so as to, 14
 06 ἄναξ, ὁ: a lord, master, 24
 06 ἀπό: from, away from. (+ gen.), 24
 06 εἰ: if, whether, 77
 06 εἶπον: *aor.* said, spoke, 26
 06 ἔπος, -εος, τό: a word, message, 15
 06 ικνέομαι, ἔζομαι, ἴκομην, ἴγμαι: to come to, attain, reach, 12
 06 κακός, -ή, -όν: bad, base, cowardly, evil, 67
 06 καλός, -ή, -όν: beautiful, fine, noble; adv. well, 17
 06 κλύω: hear, 11
 06 λέγω, λέξω (ἐρέω), ἔλεξα (εἶπον), ειλοχα, ἐλέγην: to say, speak, 51
 06 λόγος, ὁ: word, talk, discourse; account, 23
 06 νῦν: now; as it is, 42
 06 ὁρθός, -ή, -όν: straight, upright, right, 13
 06 ὅσος, -η, -ον: as much as, many as, 16
 06 οὐ-τε: and not, neither...nor, 38
 06 οὐδείς, οὐδε-μία, οὐδ-έν: no one, nothing, 29
 06 ποῖος, -α, -ον: what sort of? what kind of? 24
 06 τυγχάνω, τευξόμαι, ἔτυχον, τετύχημα: chance upon, get; happen, 12
 06 τύχη, ἡ: chance, luck, fortune, success, 13
 06 φέρω, οἴσω, ἥνεκγκα, ἐνήνοχα, ἡνέχθην: bear, carry, bring, convey, 24
 07 ἀνήρ, ἀνδρός, ὁ: a man, 60
 07 αὐδάρω: to say, speak, utter, 11
 07 γῆ, ἡ: earth, 31
 07 εἴ-τε: or, either...or; whether...or, 12
 07 Λάιος, -ου, ὁ: Laius, 24
 07 μη-δέ: and not, but not, nor, 12
 07 πω: yet, up to this time, before, 17
 07 χρή: it is necessary, it is right; must, ought, 14
 07 χρήζω: want, lack, have need of (gen) 11
 08 γίγνομαι, γενήσομαι, ἐγενόμην, γέγονα: come to be, become 16
 08 δοκέω, δόξω, ἔδοξα, δέδογμαι: to seem, seem best, think, imagine, 18
 08 ἔχω, ἔξω, ἔσχον, ἔσχηκα: to have, hold; be able; be disposed, 42
 08 θυνήσκω, θανοῦμαι, ἔθανον, τέθνηκα: to die, 21
 08 μανθάνω, μαθήσομαι, ἔμαθον, μεμάθηκα: to learn, understand, 18
 08 οἶκος, ὁ: a house, abode, dwelling, 13
 08 οὐδέ: and not, but not, nor, not even, 44
 08 σαφής, -ές: reliable, definite, clear, distinct, 14
 08 χείρ, χειρός, ἡ: hand, 20
 09 κτείνω, κτενῶ, ἔκτεινα, ἀπέκτονα: to kill, 15
 09 λαμβάνω, λήσω, ἔλασθον, λέληθα: take, receive, catch, grasp, 20

- 09 **νιν**: him, her (not reflexive) 19
 09 **δλλυμι, δλω, δλεσα, δλωλα**: to destroy, lose; *mid.* perish, die, 16
 09 **πως**: how? in what way? 20
 09 **φαίνω, φανῶ, ἔφηνα, ἐφάνθην (ἐφάνην)**: to show; *mid.* appear, 25
 10 **γιγνώσκω, γνώσομαι, ἔγνων, ἔγνωκα, ἔγνώσθην**: learn, recognize, 10
 10 **κεῖνος (ἐκεῖνος), -η, -ον**: that, those, 29
 10 **ταχύς, -εῖα, -ύ**: quick, swift, hastily, 10
 10 **τοιοῦτος, -αύτη, -ούτο**: such, 13
 10 **φίλος, -η, -ον**: dear, beloved; friend, kin, 20
 12 **ὅσπερ, ἥπερ, ὅπερ**: (very one) who, what-, 10
 13 **μέγας, μεγάλη, μέγα**: big, great, important 13
 13 **μήτηρ, ἡ**: a mother, 20
 13 **ξένος, ὁ**: foreigner, stranger, guest-friend, 12
 13 **πατέρ, ὁ**: a father, 33
 16 **μή-τε**: and not, 18
 17 **βίος, ὁ**: life, 15
 17 **δαιμων, -ονος, ὁ**: divine spirit, fate, 12
 19 **ἔρεω**: will say (fut. **λέγω**) 14
 19 **μάλιστα**: most of all; certainly, especially, 12
 20 **ἡ**: truly (often introduces questions) 22
 21 **βλέπω, βλέψω, ἔβλεψα**: look, look at, 12
 21 **δμως**: nevertheless, however, yet, 10
 21 **φρονέω, φρονήσω, ἐφρόνησα**: think, to be wise, prudent, 19
 22 **δεινός, -ή, -όν**: terrible; strange, wondrous, 23
 22 **ἐνθα**: where; there, 10
 22 **φημί, φήσω, ἔφησα**: to say, claim, assert, 16
 24 **ἔργον, τό**: work, labor, deed, act, 12
 25 **δῆτα**: certainly, to be sure, of course, 24
 25 **ἴνα**: in order that (+ subj.); where (+ ind.), 11
 27 **δεῖ**: it is necessary, must, ought (+ inf.), 12
 27 **μηδ-είς, μηδ-εμία, μηδ-έν**: no one, nothing, 16
 28 **ζάω, ζήσω**: to live, 12
 28 **ὅπως**: how, in what way; (in order) that, 14
 29 **βροτός, ὁ, ἡ**: a mortal, human, 12
 30 **πάρ-ειμι, -έσομαι**: be near, be present, be at hand, 13
 33 **Πόλυβος, -ου, ὁ**: Polybus, 11

How to Use this Commentary

Research shows that, as we learn how to read in a second language, a combination of reading and direct vocabulary instruction is statistically superior to reading alone. One of the purposes of this book is to encourage active acquisition of vocabulary.

1. Master the list of words occurring 10 or more times as soon as possible.

A. Develop a daily regimen for memorizing vocabulary before you begin reading. Review and memorize the words in the running list that occur 10 or more times *before* you read the corresponding pages in Greek.

B. Download and use the digital flashcards available online in ppt or jpg formats. Research has shown that you must review new words at least seven to nine times before you are able to commit them to long term memory, and flashcards are efficient at promoting repetition. Develop the habit of deleting flashcards that you have mastered and focus your efforts on the remaining words.

2. Read actively and make lots of educated guesses

One of the benefits of traditional dictionary work is that it gives readers an interval between the time they encounter a questionable word or form and the time they find the dictionary entry. That span of time often compels readers to make educated guesses and actively seek out understanding of the Greek.

Despite the benefits of corresponding vocabulary lists there is a risk that without that interval of time you will become complacent in your reading habits and treat the Greek as a puzzle to be decoded rather than a language to be learned. *Your challenge, therefore, is to develop the habit of making an educated guess under your breath each time before you consult the commentary.* If you guess correctly, the vocabulary and notes will reaffirm your understanding of the Greek. If you answer incorrectly, you will become more aware of your weaknesses and therefore more capable of correcting them.

3. Reread a passage immediately after you have completed it.

Repeated readings not only help you commit Greek to memory but also promote your ability to read the Greek as Greek. You learned to read in your first language through repeated readings of the same books. Greek is no different. The more comfortable you are with older passages, the more easily you will read new ones.

4. Reread the most recent passage immediately before you begin a new one.

This additional repetition will strengthen your ability to recognize vocabulary, forms, and syntax quickly, bolster your confidence, and most importantly provide you with much-needed context as you begin the next selection in the text.

5. Consult an advanced-level commentary for a more nuanced interpretation

After your initial reading of a passage and as time permits, consult the highly readable notes in books by Dawe or Jebb. Your initial reading will allow you to better understand the advanced commentary, which in turn will provide a more insightful literary analysis than is possible in this volume.

Abbreviations

abs.	absolute	impf.	imperfect	pl.	plural
acc.	accusative	imper.	impersonal	plpf.	pluperfect
act.	active	indic.	indicative	pred.	predicate
adj.	adjective	i.o.	indirect object	prep.	preposition
adv.	adverb	inf.	infinitive	pres.	present
aor.	aorist	inter.	interrogative	pron.	pronoun
app.	appositive	m.	masculine	ptw	place to which
comp.	comparative	n(eut.)	neuter	pw	place where
dat.	dative	nom.	nominative	reflex.	reflexive
dep.	deponent	obj.	object	rel.	relative
d.o.	direct object	opt.	optative	seq.	sequence
f.	feminine	pple.	participle	sg.	singular
fut.	future	pass.	passive	subj.	subject
gen.	genitive	pf.	perfect	superl.	superlative
imper.	imperative	pfw	place from which	voc.	vocative

<i>στρ. α</i>	strophe a	Tειρ	Tiresias (<i>Τειρεσίας</i>)
<i>ἀντ. β</i>	antitrophe a	Τοκ	Jocasta (<i>Τοκάστη</i>)
<i>Oἰδ</i>	Oedipus (<i>Οἰδίπονς</i>)	Ἄγγ	Messenger (<i>Ἀγγελος</i>)
<i>Τερ</i>	Priest (<i>Τερεύς</i>)	Θερ	Attendant (<i>Θεράπων</i>) of Laius
<i>Κρέ</i>	Creon (<i>Κρέων</i>)	Ἐξάγγ	Messenger #2 (<i>Ἐξάγγελος</i>)
<i>Χορ</i>	Chorus (<i>Χόρος</i>)		

Additional Resources: Lexica and Commentaries

Sophocles: Oedipus Rex (Rev. edition, 2006) by R. D. Dawe is a highly recommended commentary in the Cambridge Greek and Latin Series (Yellow and Green volumes).

Sophocles: Oedipus Tyrannus (1991) by Richard C. Jebb remains deservedly one of the most popular Greek commentaries on the play. Originally published as *The Oedipus Tyrannus* (1887), the commentary is available as a free .pdf document on Google Books and in html on the Perseus project at www.Perseus.tufts.edu. The 1991 paperback edition is available through the Bristol Classical Press.

μολοῦσα λέξεις; ὃ θεῶν μαντεύματα,
ἴν' ἐστέ τοῦτον Οἰδίπους πάλαι τρέμων
τὸν ἄνδρ' ἔφευγε μὴ κτάνοι, καὶ νῦν ὅδε
πρὸς τῆς τύχης ὅλωλεν οὐδὲ τοῦδ' ὑπο.

946

- Οἰδ ὡς φίλτατον γυναικὸς Ἰοκάστης κάρα,
τί μὲν ἔξεπέμψω δεῦρο τῶνδε δωμάτων;
Ἴοκ ἄκουε τάνδρὸς τοῦδε, καὶ σκόπει κλύων
τὰ σέμιν' οὐκέτι τοῦ θεοῦ μαντεύματα.
Οἰδ οὗτος δὲ τίς ποτ' ἐστὶ καὶ τί μοι λέγει;
Ἴοκ ἐκ τῆς Κορίνθου, πατέρα τὸν σὸν ἀγγελῶν
ώς οὐκέτι ὄντα Πόλυβον, ἀλλ' ὅλωλότα.
Οἰδ τί φήσι, ξέν'; αὐτός μοι σὺ σημάντωρ γενοῦ.
Ἄγγ εἰ τοῦτο πρῶτον δεῖ μὲν ἀπαγγεῖλαι σαφῶς,
εὖ ἵσθ' ἐκεῖνον θανάσιμον βεβηκότα.
Οἰδ πότερα δόλοισιν η̄ νόσου ξυναλλαγῇ;

950

955

960

ἀγγέλλω: report, announce, 1
ἀπ-ἀγγέλλω: report, bring word, 1
βαίνω: step, walk, go, 8
δέντρο: here, to this point, hither, 8
δόλος, ὁ: cunning, trickery, deceit, 2
δῶμα, -ατος, τό: house, 7
ἐκ-πέμπω: sent out, send forth, 3
ἔμιλον: go, come (aor. of βλώσκω.) 7
ήκω: to have come, be present, 9
θανάσιμος, -ον: deadly, fatal, dead, 2
Ἰοκάστη, ἡ: Jocasta, 4
κάρα, τό: head, 8
Κόρινθος, ἡ: Corinth, 4

- 946 μολοῦσα: aor. pple ἔμολον
λέξεις: fut. λέγω
947 οὐκέτι: 2p pres. εἰμί
948 μὴ κτάνοι: lest...; fearing clause; aor.
opt. replaces subj. in secondary seq.
949 πρὸς τῆς τύχης: by..., 'because of' gen.
of agent or cause
ὅλωλεν: pf. ὅλλυμι
τοῦδε ὑπο: because of...; gen. cause
951 τί: why?
ἔξεπέμψω: ἔξεπέμψα(σ)ο; 2s aor.
952 τοῦ ἄνδρὸς τοῦδε: from...; gen. source
σκόπει: σκόπε-ε, sg. imperative

μάντευμα, -ατος, τό: oracle, 3
νόσος, ὁ: sickness, illness, disease, 6
οὐκέτι: no more, no longer, no further, 4
πότερος, -α, -ον: which of two? whether? 3
πρῶτος, -η, -ον: first, earliest, 7
σεμνός, -η, -ον: revered, holy, 1
σημάντωρ, ὁ: informer, indicator, guide, 1
σκοπέω: to examine, consider, behold, 7
συν-αλλαγή, ἡ: dealings, exchange, 2
τρέμω: tremble (at), fear (at), 2
ὑπό: by, because of (gen), under (dat), 7
φεύγω: flee, run away; avoid, 9

- 953 οὐκέτι η̄κει: where...; i.e. to what end;
ind. question governed by σκόπει
955 τίς: who in the world...?; οὗτος is pred.
ἀγγελῶν ὄς: intending to announce
that...; fut. pple expressing purpose
956 οὖντα: being (alive); pple εἰμί¹
ὅλωλότα: pf. pple ὅλλυμι
957 φήσι: 2s φημί
γενοῦ: γενε(σ)ο, 2s aor. mid.
958 ἀπαγγεῖλαι: aor. inf.
959 ισθ(ι): sg. imperative οἶδα
βεβηκότα: pf. pple βαίνω
960 πότερα: leave untranslated
ξυναλλαγῇ: by the contact; dat. of means

Ἄγγ σμικρὰ παλαιὰ σώματ’ εύνάζει ρόπη.

961

Οἰδ νόσοις ὁ τλήμων, ὡς ἔοικεν, ἔφθιτο.

Ἄγγ καὶ τῷ μακρῷ γε συμμετρούμενος χρόνῳ.

Οἰδ φεῦ φεῦ, τί δῆτ’ ἄν, ὃ γύναι, σκοποῖτό τι

τὴν Πυθόμαντιν ἔστιαν ἥ τοὺς ἄνω

κλάζοντας ὅρνεις, ὃν ὑφηγητῶν ἐγὼ

κτενεῦν ἔμελλον πατέρα τὸν ἐμόν; ὁ δὲ θανὼν

κεύθει κάτω δὴ γῆς. ἐγὼ δ’ ὅδ’ ἐνθάδε

ἄψαυστος ἔγχους: εἴ τι μὴ τῷμῷ πόθῳ

κατέφθιθ: οὕτω δ’ ἄν θανὼν εἴη ‘ξ ἐμοῦ.

965

τὰ δ’ οὖν παρόντα συλλαβὼν θεσπίσματα

κεῖται παρ’ Ἀιδη Πόλυβος ἀξί’ οὐδενός.

970

Τοκ οὔκουν ἐγώ σοι ταῦτα προύλεγον πάλαι;

Οἰδ ηῦδας: ἐγώ δὲ τῷ φόβῳ παρηγόμην.

Τοκ μὴ νῦν ἔτ’ αὐτῶν μηδὲν ἐς θυμὸν βάλῃς.

975

Ἄιδης, -ου δ: Hades, 3

ἄνω: above; a lot, up, 2

ἄξιος, -α, -ον: worthy of, deserving of, 8

ἄ-ψαυστος, -ον: not touching (gen), 1

βάλλω: throw, cast, hit, put, 3

ἔγχος, -εός, τό: sword; spear, lance, 3

ἐνθάδε: here, hither, there, thither, 5

ἔοικα: to be or seem likely, be reasonable, 3

ἐστία, ἥ: hearth (of a house); home, 1

εύναζω: lay to rest, put to bed; sleep, 1

θεσπίσμα, -στος, τά: oracles, oracular words 1

θυμός, δ: spirit, soul; desire, heart, 3

κατα-φθίνω: perish, waste away, decay, 1

κάτω: below, under (gen), 1

κεῖμαι: to lie, lie down, 4

κεύθω: to cover up, conceal; lie hidden, 2

κλάζω: scream, screech, cry sharply, 1

μακρός, -ή, -όν: long, far, distant, large, 7

μέλλω: be about to, intend; hesitate, delay, 3

νόσος, δ: sickness, illness, disease, 6

ὅρνις, ὅρνιθος, δ, ἥ: a bird, 3

οὔκ-ουν: not therefore, and so not, 6

οὔτως: in this way, thus, so, 8

παλαιός, -ή, -όν: old in years, old, aged, 7

παρ-άγω: mislead, lead past or by, 1

πόθος, δ: longing, yearning, desire, 2

προ-λέγω: foretell, tell beforehand, 1

Πυθόμαντις, -εως δ, ἥ: (of the) Pythian seer 1

ρόπη, ἥ: tip of the scale, slight inclination, 1

σκοπέω: to examine, consider, behold, 7

σμικρός, -ά, -όν: small, little; insignificant, 2

συλ-λαμβάνω: take along, lay hold of, 1

συμ-μετρέω: measure, calculate, 2

σῶμα, -στος, τό: the body, 2

τλήμων, δ, ἥ: wretched, suffering, enduring 8

ὑφ-ηγητής, -οῦ, δ: guide, leader, 2

φεῦ: ah, alas, woe, 8

φθίνω: waste away, decay, perish, 7

φόβος, δ: fear, dread, 9

961 σμικρὰ: *slight*; fem. modifies ρόπη

962 ὡς ἔοικεν, ἔφθιτο: *as it seems...*; aor. mid.

963 καὶ...γε: *yes, and...*

συμμετρούμενος: *measured out...*; i.e. commensurate with his old age

964 τί δῆτα...ἄν σκοποῖτο τι: *why exactly would one consider at all*; inner acc.

966 δύν υφηγητῶν: *whom as guides*; gen abs.

967 δέ: *and he...*; Polybus, change of subj.

θανὼν: nom. sg. aor. pple θνήσκω

968 κεύθει: *lies hidden*; used intransitively

δή: *temporal, equiv. to ἡδη*

969 ἔγχους: gen. of separation

εἴ τι...κατέφθιτο: *if perhaps...*; adv. acc.

τῷμῷ πόθῳ: *with longing for me*; τῷ

ἐμῷ: possessive equiv. to objective gen.

970 ἄν...εἴη: potential opt. εἰμι

ἕξ ἐμοῦ: i.e. because of me; gen. of source

971 δόον: *but at any rate*; more importantly

τὰ...παρόντα: *existing...*; pple πάρειμι

ἀξί(α): *predicative in emphatic position*

974 ηῦδας: *impf. αὐδάω*

975 μὴ...βάλῃς: *Don't...; prohibitive subj.*

Οιδ	καὶ πῶς τὸ μητρὸς οὐκ ὀκνεῖν λέχος με δεῖ;	976
Ίοκ	τί δ' ἀν φοβοῦτ' ἄνθρωπος ὡς τὰ τῆς τύχης κρατεῖ, πρόνοια δὲ ἐστὶν οὐδενὸς σαφῆς; εἰκῇ κράτιστον ζῆν, ὅπως δύναιτο τις. σὺ δὲ εἰς τὰ μητρὸς μὴ φοβοῦ νυμφεύματα·	980
	πολλοὶ γάρ ἥδη κάν οὐείρασιν βροτῶν μητρὶ ξυνηνάσθησαν. ἀλλὰ ταῦθ' ὅτῳ παρ' οὐδέν ἐστι, ρᾶστα τὸν βίον φέρει.	
Οιδ	καλῶς ἄπαντα ταῦτ' ἀν ἔξειρητό σοι, εἰ μὴ 'κύρει ζῶσ' ἢ τεκοῦσα· νῦν δὲ ἐπεὶ ζῆ, πᾶσ' ἀνάγκη, κεὶ καλῶς λέγεις, ὀκνεῖν.	985
Ίοκ	καὶ μὴν μέγας γένος ὀφθαλμὸς οἱ πατρὸς τάφοι.	
Οιδ	μέγας, ξυνίημ· ἀλλὰ τῆς ζώσης φόβος.	
Ἄγγ	ποίας δὲ καὶ γυναικὸς ἐκφοβεῖσθ' ὑπερ;	
Οιδ	Μερόπης, γεραιέ, Πόλυβος ἡς ὥκει μέτα.	990

ἀνάγκη, ἡ: distress, anguish, necessity, 2
 ἄνθρωπος, ὁ: human being, human, man, 7
 ἄπας, ἄπασα, ἄπαν: every, quite all, 2
 γεραιός, -ά, -όν: old, aged, elder, 3
 δύναμαι: be able, can, be capable, 5
 εἰκῇ (εἰκῇ): without plan, at random, 1
 ἔκ-φοβέομαι: be much afraid, fear greatly, 1
 ἔξ-ερέω: will speak (out), 5
 κρατέω: control, rule; overpower, 7
 κράτιστος, -η, -ον: strongest, mightiest, best, 3
 κυρέω: hit upon, light upon, encounter, 6
 λέχος, -εος, τό: (marriage) bed, couch, 3
 Μερόπη, ἡ: Merope, 2
 μετά: with (+gen.); after (+ acc.), 5
 μήν: truly, surely, 9

- 977 ως: for whom; dat. of interest
 τὰ: matters of...; subj. of 3s verb
 978 οὐδενὸς: of nothing; objective gen.
 979 κράτιστον: (it is) best; inf. ζάω
 ὅπως δύναιτο: however.; general clause, opt. replaces ἀν + subj. in secondary seq., but is here used atypically in primary seq.
 980 μὴ φοβοῦ: φοβέ(σ)ο, mid. imperative
 981 κάν: καὶ ἐν; καὶ is adverbial: 'also'
 982 μητρὶ: dat. of compound verb
 συνηνάσθησαν: aor. pass. deponent
 ταῦτα ὅτῳ...ἐστι: the one to whom these things are...; ωτινι; dat. of reference
 983 παρὰ οὐδὲν: of no importance; predicate lit. 'equivalent to nothing'
 984 καλῶς: well

νυμφεύμα, -ατος, τό: marriage, espousal, 1
 οἰκέω: life, dwell, 3
 ὀκνέω: shrink from, hesitate (out of fear), 7
 ὄνειρος, τό: dream, 1
 ὀφθαλμός, ὁ: eye, 2
 πρό-νοια, ἡ: foresight, forethought, 1
 ρᾶστα: most easily, 2
 συν-ευνάζομαι: lie with, bed with, 1
 συν-ίημι: understand, realize, 4
 τάφος, ὁ: tomb, grave; burial, funeral, 4
 τίκτω (ἔτεκον): bring to life, beget, 9
 ὑπέρ: on behalf of (gen); over, beyond (acc) 7
 φοβέω: terrify; mid. fear, dread, 5
 φόβος, ὁ: fear, dread, 9

- ἀν ἔξειρητο...εὶ μὴ (ἐ)κύρει ζῶσα: would have..., if...did not happen to be alive; mixed contrafactual (εὶ + impf., ἀν + plpf. pass.), ἔξερέω; κυρέω, governs a pple and is often translated 'happens to' σοι: by you; dat. of agent with plpf. pass.
 985 νῦν δὲ ἐπεὶ: but as it is since
 ζῆ: 3s pres. ind. ζάω; ζάει (alt. ζά)
 987 καὶ μήν...γε: indeed great; γε is emphatic
 μέγας ὀφθαλμός: (are) a great benefit; 'a great aid to sight,' nom. predicate
 988 τῆς ζώσης: the one...; pple., i.e. Merope
 989 ποίας...ὑπερ: on behalf of what woman?
 ἐκφοβεῖσθ(ε): 2p pres. mid.
 990 ης: whom...; obj. of μέτα
 ϊκει: impf. οικέω

Ἄγγ τί δ' ἔστ' ἐκείνης ὑμὸν ἐς φόβον φέρον;

991

Οἰδ̄ θεήλατον μάντευμα δεινόν, ὡς ξένε.

Ἄγγ ἥ ρῆτόν; ἥ οὐχὶ θεμιτὸν ἄλλον εἰδέναι;

Οἰδ̄ μάλιστά γ'. ἐπε γάρ με Λοξίας ποτὲ

χρῆναι μιγῆναι μητρὶ τῆμαυτοῦ τό τε

πατρῷον αἷμα χερσὶ ταῖς ἐμαῖς ἐλεῖν.

ῶν οὖνεχ' ἥ Κόρινθος ἐξ ἐμοῦ πάλαι

μακρὰν ἀπωκεῖτ· εὔτυχῶς μέν, ἀλλ' ὅμως

τὰ τῶν τεκόντων ὅμμαθ' ἥδιστον βλέπειν.

Ἄγγ ἥ γὰρ τάδ' ὀκνῶν κεῖθεν ἥσθ' ἀπόπτολις;

1000

Οἰδ̄ πατρός τε χρῆζων μὴ φονεὺς εἶναι, γέρον.

Ἄγγ τί δῆτ' ἐγὼ οὐχὶ τοῦδε τοῦ φόβου σ', ἄναξ,

ἐπείπερ εὔνους ἥλθον, ἔξελυσάμην;

Οἰδ̄ καὶ μὴν χάριν γ' ἀν ἀξίαν λάβοις ἐμοῦ.

Ἄγγ καὶ μὴν μάλιστα τοῦτ' ἀφικόμην, ὅπως

1005

αἷμα, -ατος τό: blood, 4

αἱρέω: seize, take; mid. choose, 6

ἀξιος, -α, -ον: worthy of, deserving of, 8

ἀπ-οικέω: live away from home, emigrate, 1

ἀπό-πτολις, -ον: far from the city, banished, 1

ἀφ-ικένομαι: to come, arrive, 6

γέρων, -όντος: old, 5

ἐκ-λύω: set free, unloosen, 2

ἐπεί-περ: since, seeing that, 2

εὔ-νους, -ουν: well-minded, kindly, 1

ἐυτυχής, -ές: successful, fortunate, 2

ἥδυς, -εῖα, -ύ: sweet, pleasant, glad, 4

θε-ήλατος, -ον: god-driven, god-directed, 2

θεμιτός, -ή, -όν: lawful, righteous, 1

κεῖ-θεν (ἐκεῖ-θεν): from here, from there, 2

991 ἐκείνης: objective gen. following φόβον
φέρον: leading; predicate, neut. sg. pple.

993 ρῆτόν: (is it)...; supply ἔστι

θεμιτόν: or (is it)...; supply ἔστι

ἄλλον εἰδέναι: that another...; inf. οἶδα

994 μάλιστά γ(ε): very much so; i.e. ρῆτόν

995 χρῆναι: pres. inf. χρόν

με...μιγῆναι: that...; aor. pass. dep. inf.

μίγνυμι; με is acc. subject

μητρὶ: with...; dat. association

τῆμαυτοῦ: τῇ ἐμαυτοῦ with μητρὶ

996 χερσὶ...ἐμαῖς: dat. pl. of means, χείρ

ἐλεῖν: i.e. to exact, aor. inf. αἱρέω

997 ὃν οὖνεχα: for the sake of which

998 μακρὰν: far; adv. acc. see l. 16

ἀπωκεῖτ(o): impf. mid. ἀπ-οικέω

Κόρινθος, ἥ: Corinth, 4

Λοξίας, -ου, ὁ: Loxias (epithet for Apollo), 4

μακρός, -ή, -όν: long, far, distant, large, 7

μάντευμα, -ατος, τό: oracle, 3

μήν: truly, surely, 9

μίγνυμι: mix, have intercourse with, unite to 2

ὄκνεω: shrink from, hesitate (out of fear), 7

ὤμμα, -ατος, τό: the eye, 8

οὖνεκα: for the sake of (which); the fact that 5

πατρῷος, η, -ον: of one's father, ancestral 3

ρῆτός, -ή, -όν: able to be spoken, speakable, 2

τίκτω (ἔτεκον): bring to life, beget, 9

φόβος, ὁ: fear, dread, 9

φονεύς, -εως ὁ: murderer, killer, 9

χάρις, -ριτος, ἥ: favor, gratitude, thanks, 7

999 τεκόντων: of the parents; aor. pple

ὤμμα(τα): faces; 'eyes.' synecdoche

ἥδιστον: superlative ᥥδύς, add ἔστι

1000 ἥ γὰρ: really...?; often in surprise

ἥσθ(α): 2s impf. ειμί

1002 τι δῆτα...ἔξελυσάμην: Why exactly did

I not relieve you...?; rhetorical question

τοῦδε...φόβου: from...; gen. separation

1003 ἥλθον: 1s aor. ἔρχομαι

1004 καὶ μὴν...γε: and indeed; γε emphasizes

ἀν...λάβοις: you would...; potential opt.

ἐμοῦ: from...; gen. of source

1005 καὶ μὴν: and indeed, and in fact

τοῦτο: in respect to this; i.e. for this

reason, acc. of respect

ὅπως: (namely) that...; 'namely how'

	<i>σοῦ πρὸς δόμους ἐλθόντος εὖ πράξαιμί τι.</i>	1006
Οἰδ	ἀλλ’ οὐποτ’ εἴμι τοῖς φυτεύσασίν γ’ ὅμοῦ.	
Ἄγγ	ὦ παῖ, καλῶς εἶ δῆλος οὐκ εἰδὼς τί δρᾶς.	
Οἰδ	πῶς, ὡς γεραιέ; πρὸς θεῶν δῆδασκέ με.	
Ἄγγ	εἰ τῶνδε φεύγεις οὔνεκ’ εἰς οἴκους μολεῦν.	1010
Οἰδ	ταρβῶν γε μή μοι Φοῖβος ἔξελθη σαφῆς.	
Ἄγγ	ἢ μὴ μίασμα τῶν φυτευσάντων λάβῃς;	
Οἰδ	τοῦτ’ αὐτό, πρέσβυ, τοῦτο μ’ εἰσαεὶ φοβεῖ.	
Ἄγγ	ἄρ’ οἰσθα δῆτα πρὸς δίκης οὐδὲν τρέμων;	
Οἰδ	πῶς δ’ οὐχί, παῖς γ’ εἰ τῶνδε γεννητῶν ἔφυν;	1015
Ἄγγ	οὐθούνεκ’ ἦν σοι Πόλυβος οὐδὲν ἐν γένει.	
Οἰδ	πῶς εἶπας; οὐ γὰρ Πόλυβος ἔξέφυσέ με;	
Ἄγγ	οὐ μᾶλλον οὐδὲν τοῦτο τάνδρος, ἀλλ’ ἵσον.	
Οἰδ	καὶ πῶς ὁ φύσας ἔξ ἵσου τῷ μηδενί;	
Ἄγγ	ἀλλ’ οὐ σ’ ἐγείνατ’ οὗτ’ ἐκεῖνος οὗτ’ ἔγώ.	1020

ἄρα: introduces a yes/no question, 8

γείνομαι: beget, bring into being, 1

γεννητής, ου, ὁ: begetter, parent, 1

γένος, -εος, τό: family, stock, race; birth, 7

γεραιός, -ά, -όν: old, aged, elder, 3

δῆλος, -η, -ον: clear, visible, evident, 2

διδάσκω: teach, instruct, 5

δίκη, ἡ: punishment, penalty, justice, 3

δόμος, δό: a house, 9

εἰσαεῖ: for ever, 2

ἐκ-φύω: generate, beget, produce, 6

ἔμολον: go, come (aor. of **βλώσκω**.) 7

ἔξ-έρχομαι (εἴμι, ἤλθον): come or go out, 4

1006 **σοῦ...ἐλθόντος:** when...; gen. abs.

εὖ πράξαιμί τι: *May I fare somewhat well;* i.e. gain some benefit; opt. of wish

1007 **εἴμι:** fut. ἔρχομαι

τοῖς φυτεύσασιν: as...; dat. with ὅμοῦ

1008 **καλῶς:** well enough

εἴ...εἰδός: you do not know; periphrastic pf. (**εἰμί** + pf. pple. **οἶδα**), pres. in sense
δῆλος: clearly

1009 **πρὸς θεῶν:** by the gods!; in entreaty

1010 **τῶνδε...οὔνεκ(α):** for these reasons

φεύγεις: you avoid; + aor. inf. **ἔμολον**

1011 **γε:** yes, since...; affirmative and causal

μή μοι...ἔξελθη: lest...turn out; fearing clause, aor. subj., and dat. of interest
σαφῆς: reliable; predicative

1012 **μή...λάβῃς:** is it lest...?; clarifying 1011

1013 **τοῦτο αὐτό:** this very thing; intensive

μᾶλλον: more, rather, 9

μίασμα, -ατος, τό: pollution, defilement, 4

οὐθούνεκα, ὅτου ἔνεκα: for this sake, because, 3

ὅμοῦ: at once, at the same place, together, 8

οὔνεκα: for the sake of (which); the fact that 5

οὐ-ποτε: not ever, never, 5

πρέσβυς, ὁ: old man, elder, 8

ταρβέω: to be terrified, alarmed, 1

τρέμω: tremble (at), fear (at), 2

φεύγω: flee, run away; avoid, 9

φοβέω: terrify; mid. fear, dread, 5

φυτεύω: beget, produce, sire; plant, 7

1014 **οἰσθα:** 2s οἶδα

πρὸς δίκης: justly; ‘proceeding from justice’ or ‘on the side of justice’

1015 **ἔφυν:** *I am;* aor. φύω with pres. sense

1016 **οὐδὲν ἐν γένει:** nothing in respect to family; predicate, dat. of respect

1017 **πῶς εἶπας:** i.e. what do you mean?

1018 **οὐ μᾶλλον οὐδὲν:** no, in no way more; acc. of extent in degree (equiv. to dat. of degree of difference)

τοῦδε τοῦ ἄνδρος: than...; comparison, the messenger is referring to himself
ἵσον: adv. acc.

1019 **ὁ φύσας:** *the one...;* nom. sg. aor. pple.

φύω; add form of ἔξέφυσε from 1017

ἔξ ἵσου τῷ μηδενί: equally to a nobody; i.e. a person not related to the family

1020 **οὐ...οὔτε...οὔτε:** not...either...or; or leave οὐ untranslatable: ‘neither...nor’

Οἰδ̄	ἀλλ’ ἀντὶ τοῦ δὴ παῖδά μ’ ὀνομάζετο;	1021
Ἄγγ̄	δῶρόν ποτ’, ἵσθι, τῶν ἐμῶν χειρῶν λαβών.	
Οἰδ̄	κἄθ’ ὥδ’ ἀπ’ ἄλλης χειρὸς ἔστερξεν μέγα;	
Ἄγγ̄	ἡ γάρ πρὶν αὐτὸν ἔξεπεισ̄ ἀπαιδίᾳ.	
Οἰδ̄	σὺ δ’ ἐμπολήσας ἦ τυχών μ’ αὐτῷ δίδως;	1025
Ἄγγ̄	εύρῳν ναπαίαις ἐν Κιθαιρῶνος πτυχαῖς.	
Οἰδ̄	ώδοιπόρεις δὲ πρὸς τί τούσδε τοὺς τόπους;	
Ἄγγ̄	ἐνταῦθ’ ὄρείοις ποιμνίοις ἐπεστάτουν.	
Οἰδ̄	ποιμὴν γὰρ ἥσθα κάπὶ θητείᾳ πλάνης;	
Ἄγγ̄	σοῦ τ’, ὁ τέκνον, σωτήρ γε τῷ τότ’ ἐν χρόνῳ.	1030
Οἰδ̄	τί δ’ ἄλγος ἵσχοντ’ ἀγκάλαις με λαμβάνεις;	
Ἄγγ̄	ποδῶν ἀν ἄρθρα μαρτυρήσειεν τὰ σά·	
Οἰδ̄	οἴμοι, τί τοῦτ’ ἀρχαῖον ἐννέπεις κακόν;	
Ἄγγ̄	λύω σ’ ἔχοντα διατόρους ποδοῦν ἀκμάς.	
Οἰδ̄	δεινόν γ’ ὄνειδος σπαργάνων ἀνειλόμην.	1035

ἀγκάλη, ἡ: arm, bent arm, 1
 ἀκμή, ἡ: point, edge; hand, foot, 4
 ἄλγος, τό: pain, distress, grief, 3
 ἀν-αἱρέω: take up, pick up, 1
 ἀντί: instead of, in place of (+ gen.), 7
 ἀ-παιδία, ἡ: childlessness, 1
 ἄρθρον, τό: joint; ankle-joint, ankle, 3
 ἀρχαῖος, -α, -ον: old, former; ancient, 1
 διά-τορος, -ον: pierced, bored through, 1
 δῶρον, τό: gift, present, 1
 εἶτα: then, thereupon, at that time, 3
 ἐκ-πείθω: persuade completely, 1
 ἐμ-πολάω: buy, purchase; traffic, deal, 1
 ἐν-ταῦθα: in this, in here; here, there, 5
 ἐνν-επω: tell, say; bid, 6
 ἐπι-στατέω: be set over, in charge of, 1
 θητεία, ἡ: hired service, hire, 1
 ἵσχω: have, hold; check, restrain, 2
 Κιθαιρών, -ῶνος δό: Mt. Cithaeron, 6

- 1021 ἀντὶ τοῦ δὴ: *why exactly; ‘in return for what exactly,’ alt. to interrogative τίνος, παῖδα: his son; predicative, double acc.*
 1022 ἵσθι: sg. imperative οἶδα
 1023 κἄθ’: *then...; καὶ εἶτα*
 μέγα: *greatly, so much; adverbial acc.*
 1024 ἡ γάρ πρὶν: *(yes) for it previously...*
 1025 ἐμπολήσας ἡ τυχών: nom. sg. aor. pple with σὺ; τυχών means ‘chancing upon’
 δίδως: *did give; historical 2s present*
 1026 εύρῶν: aor. pple εύρίσκω
 1027 πρὸς τί: *to what (purpose)*

λύω: loosen; fulfill, accomplish; pay, 6
 μαρτυρέω: bear witness, be witness, 1
 ναπαίας, -η, -ον: wooded, sylvan, 1
 δόδοι-πορέω, δό: travel, walk the way, 2
 οἴμοι: ah me!, woe’s me, oh, alas, 6
 ὄνειδος, τό: reproach, disgrace, rebuke 5
 ὀνομάζω: call by name, name, 3
 ὅρειος, -η, -ον: of the mountains, 1
 πλάνης, δό: wanderer, roamer, vagabond, 1
 ποιμνίον, τό: flock, 3
 ποινήν, -ένος, δό: herdsman, shepherd, 1
 πούς, ποδός, δό: a foot, 6
 πρὶν: before (+ inf.), until (+ finite verb) 8
 πτυχή, ἡ: glen, cleft, fold (of the earth), 1
 σπαργάνα, τά: swaddling-clothes, 1
 στέργω: to love, feel affection, 2
 σωτήρ, -ῆρος, δό: savior, deliverer, 5
 τόπος, δό: a place, region, 3
 τότε: at that time, then, 9

- 1028 ἐπεστάτουν: 1s impf. ἐπι-στατέω
 1029 ἥσθα: 2s impf. εἰμί
 καὶ ἐπὶ θητείᾳ: *and...for hire*
 1030 γε: *in fact; emphasizes σοῦ...σωτήρ*
 τῷ τότε...χρόνῳ: *at the time then*
 1032 ἀν μαρτυρήσειεν: *might...; potential opt.*
 1033 τί ...κακόν: *What('s) this old trouble...; or ‘why do you... this old trouble?’*
 1034 ποδοῖν: dual gen. πούς
 1035 δεινόν γ’ ὄνειδος: i.e. a mark of shame
 σπαργάνων: *from...; gen. separation*
 ἀνειλόμην: aor. mid. ἀν-αἱρέω (ἐλ)

Ἄγγ	ώστ' ὀνομάσθης ἐκ τύχης ταύτης ὃς εἰ.	1036
Οἰδ	ω πρὸς θεῶν, πρὸς μητρὸς ἢ πατρός; φράσον.	
Ἄγγ	οὐκ οἶδ· ὁ δοὺς δὲ ταῦτ' ἐμοῦ λῷον φρονεῖ.	
Οἰδ	ἢ γὰρ παρ' ἄλλου μ' ἔλαβες οὐδ' αὐτὸς τυχών;	
Ἄγγ	οὐκ, ἀλλὰ ποιητὴν ἄλλος ἐκδίδωσι μοι.	1040
Οἰδ	τίς οὐτος; ἢ κάτοισθα δηλώσαι λόγῳ;	
Ἄγγ	τῶν Λαΐου δήπου τις ὀνομάζετο.	
Οἰδ	ἢ τοῦ τυράννου τῆσδε γῆς πάλαι ποτέ;	
Ἄγγ	μάλιστα· τούτου τάνδρὸς οὗτος ἦν βοτήρ.	
Οἰδ	ἢ κάστ' ἔτι ζῶν οὐτος, ὡστ' ἵδεν ἐμέ;	1045
Ἄγγ	ἥμεν γ' ἄριστ' εἰδεῖτ' ἀν οὐπιχώριοι.	
Οἰδ	ἔστιν τις ὑμῶν τῶν παρεστώτων πέλας, ὅστις κάτοιδε τὸν βοτήρον ὅν ἐννέπει, εἴτ' οὖν ἐπ' ἀγρῶν εἴτε κάνθάδ' εἰσιδών; σημήναθ', ὡς ὁ καιρὸς ηύρησθαι τάδε.	1050

ἀγρός, ὁ: fields, lands, 4

ἄριστος, -η, -ον: best, most excellent, 7

βοτήρ, -ῆρος, ὁ: herdsman, 6

δηλώω: show, make visible, 5

δήπου: I suppose, I presume, perhaps, 1

δίδωμι: give, hand over, 9

ἐκ-δίδωμι: give up, lend out, 1

ἐνθάδε: here, hither, there, thither, 5

ἐνν-επω: tell, say; bid, 6

ἐπι-χώριος, ὁ: native, inhabitant, 2

καιρός ὁ: due measure; occasion, opportunity 4

κατ-οιδά: know well, understand, 5

λᾶψων, -ονος: better, more desirable, 2

ὄνομάζω: call by name, name, 3

παρ-ίστημι: stand beside, stand near, 3

πέλας: near, close; neighbor, other, 5

ποιητὴν, -ένος, ὁ: herdsman, shepherd, 2

σημαίνω: indicate, show, point out, 4

τύραννος, ὁ: sovereign, tyrant, 9

1036 ὀνομάσθης: 2s aor. pass. ὀνομάζω
 ὅς εἰ: (*the name*) who you are

1037 πρὸς θεῶν: by the gods!; in entreaty
 πρὸς μητρὸς...: by...; gen. of agent
 φράσον: aor. imperative

1038 οἶδ': οἶδα

 δοὺς: nom. sg. aor. pple δίδωμι
 ἐμοῦ: *than...*; gen. of comparison

 λᾶψον: comparative adverb

1039 ἢ γὰρ: *really...?*; often in surprise
 αὐτὸς: *you yourself*; intensive pronoun
 τυχών: *chancing upon me*

1041 κάτοισθα: 2s

 δηλῶσαι: *so as to reveal*; aor. inf. of
 result

 λόγῳ: *in a word, in a sentence*; manner

1042 τῶν Λαΐου: *of Laius' men*; partitive
 ὀνομάζετο: *he was named (to be)*;
 impf. pass., τις is nom. predicate

1044 ἤν: 3s impf. εἰμί

1045 κάστι': *is this one in fact...?*; καὶ ἐστί

ζῶν: pres. pple ζάω

 ἰδεῖν: result clause, aor. inf. ὥρα

1046 ἄριστα: superlative adv.

 εἰδεῖτε ἀν: *you would...*; potential opt.,

 2p οἶδα

 οὐπιχώριοι: *you inhabitants*; οἱ

 ἐπιχώριοι

1047 ἔστιν: *is there...?*

 τῶν παρεστώτων: pf. pple παρ-ίστημι

1048 ὃν: *whom*

1049 εἴτε οὖν...εἴτε: *whether indeed...or...*;
 οὖν lends emphasis

 ἐπ(ι) ἀγρῶν: *in the fields*

 κάνθαδ': *καὶ ἐνθάδε*

 εἰσιδών: aor. pple. εἰσ-օράω

1050 σημήνατω: *let him...*; 3s aor.

 imperative σημαίνω

 ώς: *since...*

 ὅ καιρὸς: *(it is) the right time*

 ηύρησθαι: pf. pass. εύρισκω

Xορ	οἶμαι μὲν οὐδέν' ἄλλον ἢ τὸν ἐξ ἀγρῶν, δὲν κάμάτευες πρόσθεν εἰσιδεῖν· ἀτάρ ἥδ' ἂν τάδ' οὐχ ἥκιστ' ἂν Ἰοκάστη λέγοι.	1051
Oἰδ	γύναι, νοεῖς ἐκεῦνον, ὅντιν' ἀρτίως μολεῖν ἐφιέμεσθα; τόνδ' οὖτος λέγει;	1055
Ίοκ	τί δ' ὅντιν' εἴπε; μηδὲν ἐντραπῆς· τὰ δὲ ῥήθεντα βούλου μηδὲ μεμνῆσθαι μάτην.	
Oἰδ	οὐκ ἂν γένοιτο τοῦθ' ὅπως ἔγώ λαβὼν σημεῖα τοιαῦτ' οὐ φανῶ τούμδον γένος.	
Ίοκ	μὴ πρὸς θεῶν, εἴπερ τι τοῦ σαυτοῦ βίου κήδει, ματεύσῃς τοῦθ'· ἄλις νοσοῦσ' ἔγώ.	1060
Oἰδ	θάρσει· σὺ μὲν γὰρ οὐδὲν ἔὰν τρίτης ἔγώ μητρὸς φανῶ τριδουλος, ἐκφανεῖ κακή.	
Ίοκ	ὅμως πιθοῦ μοι, λίσσομαι· μὴ δρᾶ τάδε.	
Oἰδ	οὐκ ἂν πιθούμην μὴ οὐ τάδ' ἐκμαθεῖν σαφῶς.	1065

ἀγρός, ὁ: fields, lands, 4

ἄλις: enough, sufficiently; in abundance, 4

ἀρτίως: just, newly, recently, 9

ἀτάρ: but, yet, 1

βούλομαι: wish, be willing, 4

γένος, -εος, τό: family, stock, race; birth, 7

ἔάν (ἥν): εἰ ἀν, if (+ subj.), 7

εἴ-περ: if really, if, 7

ἐκ-μανθάνω: to learn well or thoroughly, 8

ἐκ-φαίνω: show, reveal, 3

ἔμοιον: go, come (aor. of βλώσκω.) 7

ἐν-τρέπω: turn to, pay regard to (gen) 3

ἐφ-ίμη: enjoin, command; permit, allow, 2

ἥκιστα: least; not in the least (superl. adv.), 3

θαρσέω: take courage, take heart, 1

1051 ἢ τὸν...δν: than this one...whom

1052 κάμάτευες: καὶ ἐμάτευες, inf. εἰσ-οράω

1053 ἥδε...Ἰοκάστη: Jocasta here could...

οὐχ ἥκιστα: not the least; 'best,' litotes

1055 μολεῖν: aor. inf. ἔμοιον

ἐφιέμεσθα: 1p impf. mid. ἐφ-ίμη

1056 τι...εἴπε: why (ask) whom he spoke to?

μηδὲν ἐντραπῆς: Don't at all...; inner
acc. and prohibitive aor. subj.

1056 τὰ ῥήθεντα: things...; aor. pass λέγω

1057 βούλου: βούλε(σ)ο; mid. sg. imperative
μεμνῆσθαι: pf. mid. inf. μιμνῆσκω

1058 ἂν γένοιτο: this could not happen

ὅπως: (namely) that...; follows τοῦτο

1059 φανῶ: fut. φαίνω

τούμδον γένος: my birth; τὸ ἐμὸν γένος

Ἰοκάστη, ἡ: Jocasta, 4

κήδομαι: care for, be troubled or distressed, 1

λίσσομαι: pray, beg, beseech, 2

ματεύω: seek after, strive for, search, 2

μάτην: in vain; at random, without reason, 5

μιμνῆσκω: remind, mention, recall, 4

νοέω: recognize, know; think, consider, 2

νοσέω: be sick, be ill; suffer, 6

οἴομαι (οἴμαι): suppose, imagine, think, 2

πείθω: persuade; mid. obey, 9

πρόσθεν: before, earlier, 8

σεαυτοῦ (σαυτοῦ), -ῆς, -οῦ: yourself, 4

σημεῖον, τό: sign, mark, omen; signal, flag, 2

τριδουλος, -ον: slave through 3 generations, 1

τρίτος, -η, -ον: the third, 2

1060 μὴ...ματεύσῃς: Don't..; prohibitive subj.

πρὸς θεῶν: by the gods!; in entreaty

τι...κήδει: you care at all for + gen.;

κήδε(σ)αι, 2s mid.; inner acc.

1061 ἄλις νοσοῦσ(α) ἔγώ: my suffering is
enough; 'I, suffering, (am) enough'

1062 θάρσει: θάρσε-ε, sg. imperative

φανῶ: I am shown; 1s aor. pass. subj.

φαίνω; compare the fut. in l. 1059

τρίτης μητρὸς τριδουλος: a 3rd genera-
tion slave, from my great-grandmother

1063 ἐκφανεῖ: will you appear; 2s fut.

κακή: i.e. lowborn, predicate nom.

1064 πιθοῦ: πιθέ(σ)ο, aor. mid. imper. πείθω

1065 δν πιθούμην: I could...; potential opt.

μὴ οὐ...ἐκμαθεῖν: so as not to learn...

Ίοκ	καὶ μὴν φρονοῦσά γ' εὖ τὰ λῷστά σοι λέγω.	1066
Οἰδ	τὰ λῷστα τούννυν ταῦτα μ' ἀλγύνει πάλαι.	
Ίοκ	ῳ δύσποτμ', εἴθε μῆποτε γνοίης ὃς εἰ.	
Οἰδ	ἄξει τις ἐλθὼν δεῦρο τὸν βοτῆρά μοι; ταύτην δ' ἔάτε πλουσίω χαίρειν γένει.	1070
Ίοκ	ἰοὺ ιού, δύστηνε· τοῦτο γάρ σ' ἔχω μόνον προσειπεῖν, ἀλλο δ' οὐποθ' ὕστερον.	
Χορ	τί ποτε βέβηκεν, Οἰδίπους, ὑπ' ἀγρίας ἀξασα λύπης ἡ γυνή; δέδοιχ' ὅπως μὴ 'κ τῆς σιωπῆς τῆσδ' ἀναρρήξει κακά.	1075
Οἰδ	όποια χρῆζει ρήγνυτω· τούμὸν δ' ἔγω, κεὶ σμικρόν ἔστι, σπέρμ' ἵδεν βουλήσομαι. αὕτη δ' ἵσως, φρονεῖ γὰρ ὡς γυνὴ μέγα, τὴν δυσγένειαν τὴν ἐμὴν αἰσχύνεται. ἔγω δ' ἐμαυτὸν παῖδα τῆς Τύχης νέμων	1080

ἄγριος, -α, -ον:	wild, fierce; cruel, 5	ἴσως:	perhaps; equally, 2
ἄγω:	lead, bring, carry, convey, 7	λύπη, ἥ:	pain; grief, 2
ἄσσω:	rush, dart, shoot, 1	λῷστος, -η, -ον:	best, most desirable, 2
αἰσχύνω:	to shame, dishonor; feel ashamed, 1	μῆποτε:	not ever, never, 8
ἀλγήνω:	to pain, distress, grieve, 3	μήν:	truly, surely, 9
ἀναρ-ρήγνυμι:	break, break up, 1	νέμω:	wield, manage; distribute; consider, 5
βαίνω:	step, walk, go, 8	ὅποιος, -α, -ον:	of what sort or kind, 5
βοτήρ, -ῆρος, ὄ:	herdsman, 6	οὐ-ποτε:	not ever, never, 5
βούλομαι:	wish, be willing, 4	πλούσιος, -όν:	wealthy, rich, opulent, 2
γένος, -εος, τό:	family, stock, race; birth, 7	προσ-εἶπον:	speak, address, 1
δεῖδω:	fear, dread, 6	ρήγνυμι:	break, break forth or loose, 2
δεῦρο:	here, to this point, hither, 8	σιωπή, ἥ:	silence, 1
δυσ-γένεια, ἥ:	low birth, 1	σμικρός, -ά, -όν:	small, little; insignificant 2
δύσ-ποτμος, -ον:	ill-fated, -starred, unlucky, 3	σπέρμα, -ατος, τό:	seed, descent, race, 3
δύσ-τήνος, -ον:	ill-suffering, wretched, 7	τοίνυν:	accordingly, well then, therefore, 3
ἐάω:	to permit, allow, let be, suffer, 6	ὑπό:	by, because of (gen), under (dat), 7
εἴθε (αἴθε):	would that (introduces a wish), 3	ὕστερος, -η, -ον:	latter, next; later, 2
ἰού:	alas, 4	χαίρω:	rejoice, enjoy (dat.) 3

1066	καὶ μὴν...: and indeed...; γε emphasizes εὖ: modifies fem. pple φρονοῦσα	out; a clause of effort/prohibition where one expects a fearing clause (μή + subj.)	
1068	ἀλγύνει πάλαι: have been distressing for a long time; pf. progressive in sense	1075	κακά: neut. pl. subject
1068	εἴθε...γνοίης: opt. of wish, γιγνώσκω	1076	ὅποια: whatever; antecedent is subject
1070	πλουσίερ χαίρειν: to rejoice in her wealthy stock; dat. of respect	ρήγνυτω: let it...; 3s imperative	
1071	ἔχω: I am able; + inf.	τούμὸν: τὸ ἐμὸν...σπέρμα; acc. object	
1073	τί... βέβηκεν: why has...?; pf. βαίνω	1077	κεὶ: even if; concessive
	ὑπὸ...λύπης: because of...; gen. of cause	σμικρόν: insignificant; i.e. lowly birth	
1074	ἀξασα: fem. sg. aor. pple αἰσσω	ἰδεῖν: aor. inf. ὄράω	
	δέδοιχα: pf. δεῖδω	1078	φρονεῖ...μέγα: is arrogant, is proud, thinks big thoughts; a common idiom
	ὅπως μὴ...ἀναρρήξει: that...will break	ώς γυνή (οὖσα): for a woman; 'as a...'	
		1080	ἐμαυτὸν...νέμων: considering myself...

τῆς εὐ διδούσης οὐκ ἀτιμασθήσομαι.
τῆς γὰρ πέφυκα μητρός· οἱ δὲ συγγενεῖς
μῆνές με μικρὸν καὶ μέγαν διώρισαν.
τοιόσδε δ' ἐκφὺς οὐκ ἀν ἔξέλθοιμ' ἔτι
ποτ' ἄλλος, ὥστε μὴ ‘κμαθεῖν τούμὸν γένος.

1081

Χορ εἴπερ ἐγὼ μάντις εἰ-
μὶ καὶ κατὰ γνώμαν ἔδρις,
οὐ τὸν Ὀλυμπὸν ἀπείρων,
ἀ Κιθαιρῶν, οὐκ ἔσει τὰν αὔριον
πανσέληνον, μὴ οὐ σέ γε καὶ πατριώταν Οἰδίπουν 1090
καὶ τροφὸν καὶ ματέρ' αὔξειν,
καὶ χορεύεσθαι πρὸς ἡ-
μῶν, ὡς ἐπὶ ἥρα φέροντα
τοῖς ἐμοῖς τυράννοις. 1095

ἄ-πειρων, -ονος: inexperienced, ignorant, 1
ἀ-τιμάζω: dishonor, insult, 2
αὔξάνω: increase, honor, enrich, 2
αὔριον: tomorrow, 1
γένος, -eos, τό: family, stock, race; birth, 7
γνώμη, ἡ: judgment; opinion, resolve, 8
δίδωμι: give, hand over, 9
διωρίζω: define, mark out, divide, 2
εἴ-περ: if really, if, 7
ἐκ-μανθάνω: to learn well or thoroughly, 8
ἐκ-φύω: generate, beget, produce, 6
ἔξ-έρχομαι (ἔιμι, ἥλθον): come or go out, 4
ἥρα: services, benefits, gifts, 1

- 1081 **τῆς εὐ διδούσης:** *the one giving good fortune;* ‘giving well’ pple δίδωμι
ἀτιμασθήσομαι: fut. passive; no agent
1082 **πέφυκα:** pf. φύω, ‘to be born’
τῆς...μητρός: *from...*; source, i.e. Τύχη
οἱ...μῆνές: *my kinsmen, the months,*
1083 **διώρισαν:** *defined (x) as (y);* double acc.
ἐκφύς: *being born;* aor. pple, passive in
sense, τοίοσδε is predicative
ἀν ἔξέλθοιμι: *I could turn out;* a linking
verb with nom. predicate ἄλλος
1085 **ὥστε:** *so as not...;* + ἐκμαθεῖν, aor. inf.
ἐκμανθάνω, result clause
1087 **κατὰ γνώμην:** *in...;* acc. of respect
1088 **οὐ τὸν Ὀλυμπὸν:** *by Mt. Olympus!;* an
invocation: μά is omitted before οὐ
ἀπείρων...οὐκ ἔσει...μὴ οὐ...Οἰδίπουν

ἴδρις, ἴδριος, ὁ, ἡ: experienced, skilled, wise, 1
Κίθαιρών, -ῶνος ὁ: Mt. Cithaeron, 6
μάντις, -εως, ὁ: seer, prophet, diviner, 8
μείς, μηνός ὁ: a month, 1
μικρός, -ά, -όν: small, little, 1
“Ολυμπός, ὁ: Mt. Olympus, 2
παν-σέληνος, ἡ: full moon, 1
πατριώτης, -ου, ὁ: fellow-countryman, 1
συγ-γενής, -ές: akin, related; relative, 3
τροφός, ὁ, ἡ: nurse, 1
τύραννος, ὁ: sovereign, tyrant, 9
χορεύω: dance, take part in the chorus, 2

- ...αὔξειν: *you will not be ignorant that*
Oedipus will honor...; ἔσε(σ)αι, 2s fut.
εἰμί; a double neg. may follow a
negated verb (often a prohibition)
1089 **τὴν αὔριον πανσέληνον:** *during*
tomorrow's full moon...; acc. duration.
1090 **σὲ γε:** *you as...;* all of the following
accusatives are predicative
1093 **χορεύσθαι:** *(you) are celebrated by*
dance; pass. inf., change of acc. subject
πρὸς ἡμῶν: *by...;* gen. of agent
1095 **ὡς ἐπὶ...φέροντα:** *since (you)...;* ‘on the
grounds of...’ ὡς + pple indicates
alleged cause; tmesis for ὡς ἥρα
ἐπιφέροντα
1096 **τοῖς...τυράννοις:** *upon my rule;* dat. of
compound or dat. of interest

ἵηε Φοῖβε, σοὶ δὲ

1096

ταῦτ' ἀρέστ' εἴη.

τίς σε, τέκνον, τίς σ' ἔτικ-

ἀντ.

τε τὰν μακραιώνων ἄρα

Πανὸς ὄρεσσιβάτα πα-

1100

τρὸς πελασθεῖσ'; ἢ σέ γ' εὐνάτειρά τις

Λοξίου; τῷ γὰρ πλάκες ἀγρόνομοι πᾶσαι
φίλαι·

εἴθ' ὁ Κυλλάνας ἀνάσσων,

εἴθ' ὁ Βακχεῖος θεὸς

1105

ναίων ἐπ' ἄκρων ὄρέων σ' εὔ-

ρημα δέξατ' ἔκ του

Νυμφᾶν Ἐλικωνίδων, αἷς

πλεῖστα συμπαῖζει.

Οἰδεὶς χρή τι κάμε μὴ συναλλάξαντά πω,

1110

ἀγρο-νόμος, -ον: roaming wild, rural, wild, 1
ἄκρος, -α, -ον: highest, top of, 5

ἀνάσσων: be lord, be master; rule, 3

ἄκρα: then, therefore, it seems, it turns out, 3

ἀρεστός, -ή, -όν: pleasing, acceptable, 1

Βακχεῖος, -α, -ον: of Bacchus; frenzied, 1

δέχομαι: receive, take, accept, 5

Ἐλικωνιάδες, οἱ, αἱ: dwellers of Mt. Helicon, 1

εὐνατειρά, ἡ: bedfellow, bedpartner, 1

εὔρημα, -ατος, τό: foundling, new-found, 1

ἱητος, ον: invoked by the call ιη (of grief), 3

Κυλλάνη, ἡ: Mt. Cyllene, 1

Λοξίας, -ου, ὁ: Loxias (epithet for Apollo), 4

1096 ίηε Φοῖβε: vocative, direct address

εἴη: may...be!; opt. of wish, εἰμί

1098 τίς...τίς: who...who?

τάν μακραιώνων: among the long-lived; partitive gen.

1100 Πανὸς...πατρὸς: gen. obj. of

πελασθεῖσα

ὄρεσσιβάτα: Doric gen. with Πανός

1101 πελασθεῖσα: having draw near to + gen.
i.e. having had intercourse; aor. pass.

ἢ...εὐνάτειρά τις: or did some bedfellow
of Apollo (beget) you?

1102 τῷ...φίλαι: (are) dear to this one; τῷ
is a demonstrative, dat. of special adj.

1104 εἴθ...εἴθε: either...or; εἴτα...εἴτα

μακραιών, -ωνος, ὁ, ἡ: long-lived, 2

ναίω: dwell, abide; settle, 4

νύμφη, ἡ: young wife, bride; nymph, 2

ὄρεσσι-βάτης, -ου, ὁ: mountain-roaming, 1

ὅρος, -εος, τό: a mountain, hill, 4

Πάν, Πανός, ὁ: Pan, 1

πελάζω: approach, draw near, (gen) 2

πλάξ, -ακος, ἡ: plain, flat laid, 1

πλεῖστος, -η, -όν: most, greatest, largest, 3

συι-παίζω: play, sport with, 1

συν-αλλάσσω: have dealings with, 2

τίκτω (ἔτεκον): bring to life, beget, 9

δ...ἀνάσσων: i.e. Hermes

Κυλλάνας: gen. sg.

1106 ἐπὶ: upon

εύρημα: as a foundling; i.e. newborn

1107 (ἐ)δέξατ(ο): aor. δέχομαι

του: one; indefinite, alt. to τινος

1108 Νυμφᾶν Ἐλικωνίδων: partitive gen. pl.

ἅις: with whom; dat. of compound

1109 πλεῖστα: most often; superlative adv.

1010 τι...: inner acc. with σταθμᾶσθαι

κάμε: that I also; καὶ ἐμέ, adverbial καὶ

μὴ συναλλάξαντά πω: (though) not

having dealings with (him) yet; aor. pple
is concessive and modifies ἐμέ

πρέσβεις, σταθμᾶσθαι, τὸν βοτῆρ' ὄρᾶν δοκῶ,
ὅνπερ πάλαι ζητοῦμεν· ἐν τε γὰρ μακρῷ
γῆρᾳ ξυνάδει τῷδε τάνδρὶ σύμμετρος,
ἄλλως τε τοὺς ἄγοντας ὥσπερ οἰκέτας
ἔγνωκ' ἔμαυτοῦ· τῇ δὲ ἐπιστήμῃ σύ μου
προύχοις τάχ' ἄν που, τὸν βοτῆρ' ἵδων πάρος.

1111

Χορ ἔγνωκα γάρ, σάφ' ἵσθι· Λαῖον γὰρ ἦν
εἴπερ τις ἄλλος πιστὸς ὡς νομεὺς ἀνήρ.

Οἰδ σὲ πρῶτη ἐρωτῶ, τὸν Κορίνθιον ξένον, ἢ τόνδε φράζεις;
Ἄγγ τοῦτον, ὅνπερ εἰσορᾶς.

1120

Οἰδ οὗτος σύ, πρέσβυν, δεῦρο μοι φώνει βλέπων
δοσ' ἄν σ' ἐρωτῶ. Λαῖον ποτ' ἥσθα σύ;

Θερ ἢ δοῦλος οὐκ ὀνητός, ἀλλ' οἴκοι τραφείς.

Οἰδ ἕργον μεριμνῶν ποῖον ἢ βίον τινά;

Θερ ποίμναις τὰ πλεῖστα τοῦ βίου συνειπόμην.

1125

ἄγω: lead, bring, carry, convey, 7

ἄλλως: otherwise, in another way, 3

βοτήρ, -ῆρος, ὁ: herdsman, 6

γῆρας, τό: old age, 2

δεῦρο: here, to this point, hither, 8

δοῦλος, ὁ: a slave, 4

εἴ-περ: if really, if, 7

ἐπιστήμη, ἡ: knowledge, understanding, 1

ἐρωτάω: ask, inquire, 3

ζητέω: to seek, 7

Κορίνθιος, -α, -ον: Corinthian, 3

μακρός, -ή, -όν: long, far, distant, large, 7

μεριμνάω: care for, worry over, meditate on, 1

νομεὺς, ἡ: shepherd, herdsman, 1

οἰκέτης, ὁ: servant, house servant, 1

οἴκοι: at home, 1

πάρος: before, formerly, 4

πιστός, -ή, -όν: trustworthy, trusted (gen), 2

πλεῖστος, -η, -ον: most, greatest, largest, 3

ποίμνη, ἡ: flock, 1

που: anywhere, somewhere; I suppose, 5

πρέσβυς, ὁ: old man, elder, 8

προ-έχω: surpass (gen), hold before, 1

πρώτος, -η, -ον: first, earliest; *adv.* πρώτα, 7

σταθμᾶ: guess; measure, weigh out, 1

σύμμετρος, -ον: suitable, fit, of like age, 2

συν-άδω: be in harmony with, sing with, 1

συν-έπομαι: follow (along), tend to (dat), 2

τάχα: perhaps, soon, quickly, 9

τρέφω: to rear, foster, nuture, 8

φωνέω: utter, speak, 4

ὠνητός, -ή, -όν: bought, purchased, 1

ὡσπερ: as, just as, as if, 8

1111 **πρέσβεις:** *O Elders;* voc. direct address.

τι...σταθμᾶσθαι: *to make some guess*

1112 **πάλαι ζητοῦμεν:** *we have been seeking;*

πάλαι + pres. indicates pf. progressive

1113 **τῷδε τῷ ἀνδρὶ:** dat. of compound verb

1114 **ἄλλως τε:** *and in addition; ‘otherwise’*

τοὺς ἄγοντας: *those guiding (him)*

1115 **ἔγνωκ(α):** pf. γίγνωσκω; pres. sense

τῇ ἐπιστήμῃ: *in...;* dat. of respect

1116 **προύχοις...ἄν:** *might...;* potential opt.

ἰδών: aor. pple. ὄράω

1117 **γάρ:** *(Yes), for...;* assent is often omitted

σάφ(α): *reliably;* adverbial acc.

ἵσθι: sg. imperative οἶδα

Λαῖον...ῆν: *he was Laius' (man); impf.*

1118 **πιστός:** predicate, supply a linking verb

ὅς νομεὺς ἀνήρ: *for a shepherd*

1119 **τὸν...ξένον:** in apposition to σέ

ἡ τόνδε φράζεις: *are you pointing out
this here man?*

1121 **οὗτος σύ:** *you there*

φάνει: *φάνε-ε, imperative*

1122 **ὅσ(α) ἄν:** *(all) that, whatever; general*

relative clause with pres. subj. ἐρωτάω

1123 **ἥ:** *I was;* 1s impf. εἰμί

τραφείς: aor. pass. pple. τρέφω

1124 **βίον τινά:** *what way of life?*

1125 **τὰ πλεῖστα...βίου:** *for...;* acc. duration

Οιδ	χώροις μάλιστα πρὸς τίσι ἔνναυλος ὡν;	1126
Θερ	ἥν μὲν Κιθαιρών, ἥν δὲ πρόσχωρος τόπος.	
Οιδ	τὸν ἄνδρα τόνδ' οὖν οἰσθα τῇδέ που μαθών;	
Θερ	τί χρῆμα δρῶντα; ποῖον ἄνδρα καὶ λέγεις;	
Οιδ	τόνδ' ὃς πάρεστιν· ἥ ἔνναλλάξας τί πω;	1130
Θερ	οὐχ ὥστε γ' εἰπεῖν ἐν τάχει μνήμης ἄπο.	
Ἄγγ	κούδεν γε θαῦμα, δέσποτ· ἀλλ' ἐγὼ σαφῶς ἀγνῶτ' ἀναμνήσω νιν. εὐ γὰρ οἰδ' ὅτι κάτοιδεν, ἥμος τῷ Κιθαιρώνος τόπῳ, ὅ μὲν διπλοῖσι ποιμνίοις, ἐγὼ δ' ἐνί, ἐπλησίαζον τῷδε τάνδρι τρεῖς ὀλούς ἔξ ἥρος εἰς ἀρκτούρον ἔκμήνους χρόνους· χειμῶνα δ' ἥδη τάμα τ' εἰς ἔπαυλ' ἐγὼ ἥλαυνον οὐτός τ' εἰς τὰ Λαιῶν σταθμά. λέγω τι τούτων ἥ οὐ λέγω πεπραγμένον;	1135
		1140

ἄ-γνῶς, -ῶτος, ὁ, ἥ: ignorant; unknown, 2
 ἅμα: at the same time; along with (dat.), 9
 ἀνα-μιμήσκω: remind, remember (gen), 1
 ἀρκτούρος, ὁ: Arcturus (star, constellation), 1
 δεσποτής, ὁ: master, 5
 ἔαρ (ἥρο), ἥρος, τό: spring (season), 1
 ἔκ-μηνος, -ον: of six months, 1
 ἔκ-πειθω: persuade completely, 1
 ἔλαυνω: drive, march, 6
 ἔπ-αυλος, ὁ: fold, pen, 1
 ἥμος: at which time, when, 1
 θαῦμα, -ατος, τό: a wonder, marvel, 2
 κατ-οιδα: know well, understand, 5
 Κιθαιρών, -ῶνος ὁ: Mt. Cithaeron, 6
 μνήμη, ἥ: a remembrance, record, memory, 4

ὅλος, -η, -ον: entire, whole, 1
 ὅτι: that; because, 4
 πλησίαζω: come near, approach (dat), 2
 ποιμνίον, τό: flock, 3
 που: anywhere, somewhere; I suppose, 5
 πρόσ-χωρος, -ον: neighboring, placed near, 1
 σταθμά, τά: farmstead, post, fold, 1
 συν-αλλάσσω: have dealings with, 2
 σύν-αυλος, -ον: dwelling (with), haunt, 1
 τάχος, -εος τό: speed, haste, swiftness, 4
 τόπος, ὁ: a place, region, 3
 τρεῖς, τρία: three, 3
 χειμῶν, -ῶνος, ὁ: winter, 1
 χρήμα, -ατος, τό: thing, money, goods, 2
 χώρος, ὁ: place, region, land, 3

- 1126 χώροις...πρὸς τίσι: *near what regions*; dat. pl. place where, interrogative τίσ
σύν: pple εἰμί
- 1127 ἦν μὲν...ἥν δὲ: *there was...there was*
- 1128 οἰσθα: 2s οἰδα
- τῇδέ που: *somewhere there*; place where
- μαθών: aor. pple. μανθάνω
- 1129 δρῶντα: acc. pple, modifies acc. ἄνδρα
καὶ λέγεις: i.e. do you mean
- 1130 τόνδε: *this one...?*; in reply to ἄνδρα
- συναλλάξας: nom. sg. aor. pple.
τί: *any (dealings)*; τι, inner acc.
- 1131 ὥστε γ' εἰπεῖν: *so to speak at least*
- 1132 κούδεν γε θαῦμα: *and no wonder!*
- 1133 ἀγνῶτ(α): acc. modifying νιν, 'him'
ἀναμνήσω: fut.

- οἰδ(α): 1s
- 1134 τῷ...τόπῳ: *in...*; dat. place where
- 1135 ὅ μὲν διπλοῖσι ποιμνίοις: *he with...*; with
no verb, perhaps dat. of accompaniment
ἐγὼ δ' ἐνί: *and I with one (flock)*
- 1136 τρεῖς...χρόνους: *for...*; acc. of duration
- 1137 ἔξ ἥρος: *from spring*; gen. sg. ἔαρ
ἕις ἀρκτούρον: *til the time of Arcturus*; a
rising star in the month of September
- 1138 χειμῶνα: *for...*; acc. of duration of time
τάμα: *tὸ ἐμὰ ποιμνία, obj. of ἥλαυνον*
- 1139 ᥫλαυνον: *used to drive*; customary impf.
οὔτος τ': *and this one...*; add ᥫλαυνε
- 1140 τι τούτων...πεπραγμένον: *any of these
things...*; pf. pass. pple πράττω

Θερ λέγεις ἀληθῆ, καίπερ ἐκ μακροῦ χρόνου.

1141

Ἄγγ φέρ' εἰπὲ νῦν, τότ' οἰσθα παῖδά μοί τινα
δούς, ὡς ἐμαυτῷ θρέμμα θρεψαίμην ἔγώ;

Θερ τί δ' ἔστι; πρὸς τί τοῦτο τοῦπος ἴστορεῖς;

Ἄγγ ὅδ' ἔστιν, ὡς τᾶν, κεῦνος δις τότ' ἥν νέος.

1145

Θερ οὐκ εἰς ὅλεθρον; οὐ σιωπήσας ἔσει;

Οἰδ ἀ, μὴ κόλαζε, πρέσβυ, τόνδ', ἐπεὶ τὰ σὰ
δεῖται κολαστοῦ μᾶλλον ἢ τὰ τοῦδ' ἔπη.

Θερ τί δ', ὡς φέριστε δεσποτῶν, ἀμαρτάνω;

Οἰδ οὐκ ἐννέπων τὸν παιδὸν οὐδούς ἴστορεῖ.

1150

Θερ λέγει γὰρ εἰδὼς οὐδέν, ἀλλ' ἄλλως πονεῖ.

Οἰδ σὺ πρὸς χάριν μὲν οὐκ ἔρεις, κλαίων δ' ἔρεις.

Θερ μὴ δῆτα, πρὸς θεῶν, τὸν γέροντά μ' αἰκίσῃ.

Οἰδ οὐχ ὡς τάχος τις τοῦδ' ἀποστρέψει χέρας;

Θερ δύστηνος, ἀντὶ τοῦ; τί προσχρήζων μαθεῖν;

1155

ἄ: ah! (an exclamation), 1

αἰκίζω: mistreat, maltreat, torment, 1

ἀληθῆς, -ές: true, 7

ἄλλως: otherwise, in another way, 3

ἀμαρτάνω: fail, do wrong, miss (the mark), 2

ἀντί: instead of, in place of (+ gen.), 7

ἀπο-στρέφω: twist, turn away, turn back, 3

γέρων, -όντος: old, 5

δεόμαι: lack, have need of (gen), 2

δεσποτής, δ: master, 5

δίδωμι: give, hand over, 9

δύσ-τήνος, -ον: ill-suffering, wretched, 7

ἐνν-επω: tell, say; bid, 6

θρέμμα, -ατος, τό: foster-child, nursling, 1

ἴστορέω: inquire, ask, make inquiry, 5

καίπερ: although, albeit, 2

κλαίω: to weep, lament, wail, 2

κόλαζω: punish, correct, chastise, 1

κολαστής, -οῦ, δ: punisher, rebuker, 1

μακρός, -ή, -όν: long, far, distant, large, 7

μᾶλλον: more, rather, 9

νέος, -η, -ον: young; new, novel, strange, 3

ὅλεθρος, δ: death, ruin, destruction, 3

πονέω: work, toil, 1

πρέσβυς, δ: old man, elder, 8

προσ-χρήζω: want in addition, desire besides, 1

σιωπάω: to keep silence, be silent, 3

τᾶν: sir, my good friend (only vocative), 1

τάχος, -εος τό: speed, haste, swiftness, 4

τότε: at that time, then, 9

τρέφω: to rear, foster, nurture, 8

φέριστος, -η, -ον: very good, best, bravest, 1

χάρις, -ριτος, ἥ: favor, gratitude, thanks, 7

1142 φέρ(ε): come!; introducing an imperative
οἰσθα: are you aware; i.e. do you recall

1143 δούς: nom. sg. aor. pple. δίδωμι

θρέμμα: as a ...; predicative

ώς...θρεψαίμην: so that I might...;
purpose clause, aor. opt. τρέφω

1144 πρὸς τί: to what (purpose)

τοῦπος: τὸ ἔπος

1145 ὡς τᾶν: my good friend

1146 οὐκ εἰς ὅλεθρον: (Why) not (go) to hell?;

οὐ σιωπήσας ἔσει: Will you not be quiet
(for once and all); periphrastic fut. pf.
(aor. pple + 2s fut. εἰμι), ἔσε(σ)αι

1147 τὰ σὰ: add neuter pl. ἔπη

1148 δεῖται: are in need of + gen. separation

τοῦδε: of this man; possessive with ἔπη

1150 οὐκ ἐννέπων: (by) not telling...; in reply

1151 εἰδὼς: nom. sg. pple εἰδά

ἄλλως: in vain; otherwise (than desired)

1152 πρὸς χάριν: for a favor

ἔρεις: fut. λέγω

μὴ...αἰκίσῃ: Don't...; prohibitive subj.

1153 πρὸς θεῶν: by the gods!; in entreaty

1154 ώς τάχος: as quickly as possible

χέρας: hands; acc. pl., i.e. bind the man

1155 δύστηνος: not vocative: 'I am wretched'

ἀντὶ τοῦ: why?; in return for what?'

μαθεῖν: aor. inf. μανθάνω

Οἰδ	τὸν παῖδ' ἔδωκας τῷδ' ὁν οὖτος ἴστορεῖ;	1156
Θερ	ἔδωκ· ὀλέσθαι δ' ὡφελον τῇδ' ἥμέρᾳ.	
Οἰδ	ἀλλ' εἰς τόδ' ηξεις μὴ λέγων γε τοῦνδικον.	
Θερ	πολλῷ γε μᾶλλον, ἦν φράσω, διόλλυμαι.	
Οἰδ	άνηρ ὅδ', ὡς ἔοικεν, ἐς τριβὰς ἐλᾷ.	1160
Θερ	οὐ δῆτ' ἔγωγ', ἀλλ' εἶπον, ὡς δοίην, πάλαι.	
Οἰδ	πόθεν λαβών; οἰκεῖον ἦ 'ξ ἄλλου τινός;	
Θερ	ἔμὸν μὲν οὐκ ἔγωγ', ἐδεξάμην δέ του.	
Οἰδ	τίνος πολιτῶν τῶνδε κάκ ποίας στέγης;	
Θερ	μὴ πρὸς θεῶν, μή, δέσποθ', ἴστόρει πλέον.	1165
Οἰδ	ὄλωλας, εἴ σε ταῦτ' ἐρήσομαι πάλιν.	
Θερ	τῶν Λαῖου τοίνυν τις ἦν γεννημάτων.	
Οἰδ	ἥ δοῦλος ἦ κείνου τις ἐγγενῆς γεγώς;	
Θερ	οἴμοι, πρὸς αὐτῷ γ' εἰμὶ τῷ δεινῷ λέγειν.	
Οἰδ	κἄγωγ' ἀκούειν· ἀλλ' ὅμως ἀκουστέον.	1170

ἀκουστέος, -α, -ον: to be heard, heeded, 1
 γεννημά-, -ατος, τό: child, a begotten one, 1
 δεσποτής, ό: master, 5
 δέχομαι: receive, take, accept, 5
 δι-όλλυμι: destroy utterly, lose, kill, 4
 δίδωμι: give, hand over, 9
 δοῦλος, ό: a slave, 4
 ἐγ-γενής, -ές: inborn, native, 4
 ἔγωγε: I, for my part, 8
 ἐλαύνω: drive, march, 6
 ἐν-δικος, -ον: just, right, legitimate, 4
 ἔοικα: to be or seem likely, be reasonable, 3
 ἔρομαι: ask, enquire, question, 2

- 1156 ἔδωκας: aor. δίδωμι
 τῷδε: dat. ind. object; antecedent of ὁν
 1157 ἔδωκ(α): 1s aor.
 ὡφελον: would that...; aor. ὀφείλω +
 aor. inf. expressing an unattainable wish
 ὀλέσθαι: aor. mid. δλλυμι
 τηδε ἥμέρᾳ: on...; dat. of time when
 1158 μὴ λέγων: if...; pple is conditional
 τοῦνδικον: τό ἔνδικον
 1159 πολλῷ γε: much, far; 'by much,' dat. of
 degree of difference with μᾶλλον
 ἦν φράσω: if...; ἦν = ἐάν + aor. subj.
 1160 ὡς ἔοικεν: as it seems
 ἐς τριβὰς: to delays
 ἐλᾷ: 3s fut. ἐλαύνω
 1161 εἶπον...πάλαι: I said long before
 ως δοίην: that...; ind. disc. 1s aor.
 opt. δίδωμι in secondary seq.

ἥκω: to have come, be present, 9
 ἥμέρα, ἦ: day (ἅμέρα) 9
 ἴστορεώ: inquire, ask, make inquiry, 5
 μᾶλλον: more, rather, 9
 οἰκεῖος, -α, -ον: from or of the house, 1
 οἴμοι: ah me!, woe's me, oh, alas, 6
 ὀφείλω: owe, ought; would that (+ inf.) 1
 πάλιν: again, once more; back, backwards, 9
 πόθεν: whence? from where?, 1
 πολίτης, ό: citizen, 3
 στέγη, ἦ: a roof; shelter, home, 8
 τοίνυν: accordingly, well then, therefore, 3
 τριβή, ἦ: delay, spending; wearing away, 2

- 1162 οἰκεῖον: (one) from your household
 1163 ἔμὸν: (one) from my household
 του: from another's; τινος, gen. source
 1164 κάκ: καὶ ἐκ
 1165 μὴ...ίστορει: ίστόρεε, neg. imperative
 1166 ὄλωλας: you are dead; pf. δλλυμι
 ἐρήσομαι: fut. mid. ἔρομαι
 1167 τοίνυν: well then
 ἦν: he was; τις is a predicate
 1168 κείνου: of that one; i.e. of Laius
 γεγώς: nom. sg. pf. pple γίγνομαι
 1169 πρὸς αὐτῷ...τῷ δεινῷ: near the horror
 itself to speak of; explanatory inf.
 1170 κἄγωγ' ἀκούειν: and I to hear it; καὶ
 ἔγωγε; parallel to the line above
 ἀκουστέον (έστιν): it is...; impersonal
 verbal adj., supply the verb

Θερ κείνου γέ τοι δὴ παῖς ἐκλῆζεθ· ή δ' ἔσω
κάλλιστ ἀν εἴποι σὴ γυνὴ τάδ' ὡς ἔχει.

1171

Οἰδ ἥ γὰρ διδωσιν ἥδε σοι;

Θερ μάλιστ', ἄναξ.

Οἰδ ὡς πρὸς τί χρείας;

Θερ ὡς ἀναλώσαιμί νιν.

Οἰδ τεκοῦσα τλήμων;

1175

Θερ θεσφάτων γ' ὅκνῳ κακῶν.

Οἰδ ποίων;

Θερ κτενεῦν νιν τοὺς τεκόντας ἥν λόγος.

Οἰδ πῶς δῆτ' ἀφῆκας τῷ γέροντι τῷδε σύ;

Θερ κατοικτίσας, ὥ δέσποιθ', ὡς ἄλλην χθόνα

δοκῶν ἀποίσειν, αὐτὸς ἐνθεν ἥν· ὁ δὲ

κάκ' εἰς μέγιστ' ἔσωσεν. εἰ γὰρ οὗτος εἶ

ὅν φησιν οὗτος, ἵσθι δύσποτμος γεγώς.

1180

Οἰδ ιὸν ιού· τὰ πάντ' ἀν ἔξήκοι σαφῆ.

ὡ φῶς, τελευταῖόν σε προσβλέψαιμι νῦν,

ὅστις πέφασμαι φύσ τ' ἀφ' ὧν οὐ χρῆν, ἐνν οἷς τ'

οὐ χρῆν ὁμιλῶν, οὕς τέ μ' οὐκ ἔδει κτανών.

1185

ἀν-αλόν (ἀναλίσκω): get rid of, kill; spend 1

ἀπο-φέρω: carry away, carry off, 1

ἀφ-ίημι: send forth, let loose, give up, 6

γέρων, -όντος: old, 5

δεσποτίς, ὁ: master, 5

δίδωμι: give, hand over, 9

δύσ-ποτμος, -ον: ill-fated, -starred, unlucky, 3

ἐνθεν: from where; thence, on the one side, 4

ἔξήκω: have come; have turned out, 2

ἔσω: into, inwards, to within, into, in, 7

θέσφατα, τά: divine decrees, oracles, 2

ιού: alas, 4

κατ-οικτίζω: feeling pity, pity, 1

κλήζω: call; celebrate, make famous, 4

μέγιστος, -η, -ον: greatest, biggest, best, 5

ὄκνος, ὁ: fear; shrinking from, 1

ὅμιλέω: consort with, have intercourse, 2

προο-βλέπω: to look at or upon, 2

σύν: along with, with, together (+ gen.) 8

σώζω: save, keep safe, preserve, 2

τελευταῖος, -η, -ον: last, final, uttermost, 2

τίκτω (ἔτεκον): bring to life, beget, 9

τλήμων, ὁ, ἥ: wretched, suffering, enduring 8

φῶς (φάος), φωτός, τό: light, daylight, 4

χθών, χθονός, ἥ: earth, ground, 9

χρεία, ἥ: need, want, need; request, 4

1171 γέ τοι δὴ: *exactly that one's, you know,*
ἐκλῆζεθ(ο): he was called; impf. pass.

1079 ὁυτὸς ἐνθεν ἥν: *from where he was*

1172 κάλλιστ(α): superlative adv.

1080 κάκ(α) εἰς μέγιστ(α): *for...; purpose*

εἰ: 2s pres. εἰμί

1174 πρὸς τί χρείας: *so as to what purpose?*

1081 ἵσθι γεγώς: *know that you...; imperative*

οἶδα; ind. disc. pf. pple γίγνομαι 'born'

1075 ὅκνῳ: *because of...; dat. means*

1082 ἀν ἔξήκοι: *might...; potential opt.*

1076 ποίων: *of what sort?; gen. pl. ποῖος*

1083 τελευταῖον: *for the last time; adv. acc.*

προσβλέψαιμι: May...; aor. opt. of wish

1077 ἀφῆκας: *did you give (him) up; ἀφ-ίημι*

1184 πέφασμαι φύσ...ὅμιλῶν...κτανῶν: *have*

1078 ὡς...δοκῶν: *thinking that...; ind. disc.*

been shown born...; pf. pass. φαίνω; +

three pples. as predicates; aor. pple φύω

χρῆν: one ought; 3s impf. χρή

ἔδει: it was necessary; impf. δεῖ

Sophocles' *Oedipus Tyrannus* Alphabetized Vocabulary (10 or more times)

The following is a running list of all words that occur ten or more times in *Oedipus Tyrannus*. A running list is found in the introduction to this volume. These words are not included in the commentary and therefore must be reviewed as soon as possible. The number of occurrences, indicated at the end of the dictionary entry, were tabulated by the author.

- ἀκούω, ἀκούσομαι, ἤκουσα, ἀκήκοα, ἤκουσθην:** to hear, listen to, 20
ἀλλά: but, 91
ἄλλος, -η, -ο: other, one...another, 36
ἄν: modal adv. ("ever"), 110
ἄναξ, ὁ: a lord, master, 24
ἄντρο, ἄνδρός, ὁ: a man, 60
ἀπό: from, away from. (+ gen.), 24
αὐδάω: to say, speak, utter, 11
αὐτός, -ή, -ό: he, she, it; the same; -self, 71
- βίος, ὁ:** life, 15
βλέπω, βλέψω, ἔβλεψα: look, look at, 12
βροτός, ὁ, ἡ: a mortal, human, 12
- γάρ:** for, since, 155
γε: at least, at any rate; indeed, 89
γῆ, ἡ: earth, 31
γίγνομαι, γενήσομαι, ἐγενόμην, γέγονα: come to be, become, 16
γιγνώσκω, γνώσομαι, ἔγνων, ἔγνωκα, ἐγνώσθην: learn, recognize, 10
γυνή, γυναικός, ἡ: a woman, wife, 26
- δέ:** but, and, on the other hand, 126
δεῖ: it is necessary, must, ought (+ inf.), 12
δεινός, -ή, -όν: terrible; strange, wondrous, 23
δῆ: indeed, surely, really, certainly, just, 14
δῆτα: certainly, to be sure, of course, 24
διπλοῦς, -ῆ, -οῦν: double, two-fold, 11
δαιμων, -ονος, ὁ: divine spirit, fate, 12
δοκέω, δόξω, ἔδοξα, δέδογμα: to seem, seem best, think, imagine, 18
δράω, δράσω, ἔδρασα, δέδρακα, δέδραμαι, ἔδράσθην: to do, work, 26
- ἐγώ:** I, 246
εἰ: if, whether, 77
εἰμί, ἔσομαι: to be, exist, 153
εἶπον: aor. said, spoke, 26
εἰς (ἔς): into, to, in regard to (+ acc.), 48
εἷς, μία, ἕν: one, single, alone, 20

Alphabetized Core Vocabulary

- εἰσ-οράω, -όψιμαι, -εῖδον:** to look upon, view, behold, 11
εἴ-τε: or, either...or; whether...or, 12
ἐκ, ἐξ: out of, from (+ gen.), 44
ἐμαυτοῦ, -ῆς, -οῦ: myself, 14
ἐμός, -ή, -όν: my, mine, 56
ἐν: in, on, among. (+ dat.), 49
ἔνθα: where; there, 10
ἐπεί: when, after, since, because, 16
ἐπί: to, toward (acc), on near, at (dat.), 29
ἔπος, -εος, τό: a word, message, 15
ἔργον, τό: work, labor, deed, act, 12
ἐρέω: will say (fut. **λέγω**) 14
ἔρχομαι, εἶμι, ἥλθον, ἐλήλυθα: to come or go, 44
ἔτι: still, besides, further, 22
εὖ: well, 15
εύρισκω, εύρησω, ηὔρον, ηὕρηκα, εὕρημαι, εύρεθην: find, devise, 10
ἔχω, ἔξω, ἔσχον, ἔσχηκα: to have, hold; be able; be disposed, 42
ζάω, ζήσω: to live, 12
Ζεύς, ὁ: Zeus, 10
ἢ: or (either...or); than, 61
ἥ: truly (often introduces questions) 22
ἥδη: already, now, at this time, 16
ἡμεῖς: we, 20
θέλω (ἐθέλω), ἐθελήσω, ἡθέλησα, ἡθέληκα: to be willing, wish, desire, 14
θεός, ὁ: a god, divinity, 50
θνήσκω, θανοῦμαι, ἔθανον, τέθνηκα: to die, 21
ἰκνέομαι, ἴξομαι, ἴκομην, ἴγμαι: to come to, attain, reach, 12
ἵνα: in order that (+ subj.); where (+ ind.), 11
ἴσος, -η, -ον: equal, fair, alike, 16
καί: and, also, even, too, 245
κακός, -ή, -όν: bad, base, cowardly, evil, 67
καλός, -ή, -όν: beautiful, fine, noble; adv. well, 17
κατά: down along (acc), down from (gen), 10
κείνος (ἐκείνος), -η, -ον: that, those, 29
κλύω: hear, 11
Κρέων, -οντος, ὁ: Creon, 13
κτείνω, κτενῶ, ἔκτεινα, ἀπέκτονα: to kill, 15
Λάιος, -ου, ὁ: Laius, 24
λαμβάνω, λήσω, ἔλαθον, λέληθα: take, receive, catch, grasp, 20
λέγω, λέξω (ἐρέω), ἔλεξα (εἴπον), εἰλοχα, ἐλέγην: to say, speak, 51

λόγος, ὁ: word, talk, discourse; account, 23

μάλιστα: most of all; certainly, especially, 12

μανθάνω, μαθήσομαι, ἔμαθον, μεμάθηκα: to learn, understand, 18

μέγας, μεγάλη, μέγα: big, great, important 13

μέν: on the one hand, 73

μή: not, lest, 68

μη-δέ: and not, but not, nor, 12

μηδ-είς, μηδ-εμία, μηδ-έν: no one, nothing, 16

μή-τε: and not, 18

μήτηρ, ἡ: a mother, 20

μόνος, -η, -ον: alone, solitary, forsaken, 19

νιν: him, her (not reflexive) 19

νῦν: now; as it is, 42

ξένος, ὁ: foreigner, stranger, guest-friend, 12

ὁ, ἡ, τό: the, 516

ὅδε, ἥδε, τόδε: this, this here, 190

οἶδα: to know, 52

Οἰδίπους, ὁ: Oedipus, 21

οἶκος, ὁ: a house, abode, dwelling, 13

οῖος, -α, -ον: of what sort, such, as, 19

ঢলλυμι, ঢলড, ঢলেসা, ঢলওলাচ: to destroy, lose; *mid.* perish, die, 16

ঢমওঃ: nevertheless, however, yet, 10

ঢিপোঃ: how, in what way; (in order) that, 14

ঢৰাও, ঢঘোমাই, এইডোন, ঝওৱাকা, ঝঘঘৰণ্হ: to see, look, behold, 24+ 22

ঢৰথোঃ, -ৰি, -ৰন: straight, upright, right, 13

ঢস, ষি, ঢ: who, which, that, 119 + 589

ঢসোস, -ৰি, -ৰন: as much as, many as, 16

ঢটেৰ, ষিৰেৰ, ঢপেৰ: (very one) who, what-, 10

ঢষ্টিস, ষিৰিস, ঢ তি: whoever, which-, what-, 26

օৰ, ούκ, ούχ: not, 169

օৰ্দ-είς, ούδε-μία, ούδ-έν: no one, nothing, 29

օৰ্দে: and not, but not, nor, not even, 44

օৰ্ন: and so, then; at all events, 24

օৰ্ন-তে: and not, neither...nor, 38

օৰ্ন্তোস, αৰ্তৰ, τοৰ্তৰো: this, these, 113

παῖς, παιδός, ὁ, ἡ: a child, boy, girl; slave, 28

πάλαι: long ago, long, all along, 16

παρά: from, at, to the side of, 14

πάρ-ειμι, -έσομαι: be near, be present, be at hand, 13

πᾶς, πᾶσα, πᾶν: every, all, the whole, 49

Alphabetized Core Vocabulary

- πατήρ, ὁ:** a father, 33
πέμπω, πέμψω, ἔπεμψα, πέπομφα, ἐπέμφθην: to send, conduct, 13
πλέων (πλείων), -ον: more, greater, 11
ποῖος, -α, -ον: what sort of? what kind of? 24
πόλις, ἡ: a city, 25
Πόλυβος, -ου, ὁ: Polybus, 11
πολύς, πολλά, πολύ: much, many, 22
ποτέ: ever, at some time, once, 40
πράσσω, πράξω, ἔπραξα, πέπραχα, ἐπράχθην: do, accomplish, 13
πρός: to (acc.), near, in addition to (dat.), 61
πω: yet, up to this time, before, 17
πῶς: how? in what way? 20
σαφής, -έσ: reliable, definite, clear, distinct, 14
σός, -ή, -όν: your, yours, 27
σύ: you, 160
ταχύς, -εῖα, -ύ: quick, swift, hastily, 10
τε: and, both, 108
τέκνον, τό: a child, 18
τις, τι: anyone, anything, someone, something, 78
τίς, τί: who? which? 102
τοιόσδε, -άδε, -όνδε: such, this (here) sort, 12
τοιοῦτος, -αύτη, -οῦτο: such, 13
τυγχάνω, τεύξομαι, ἔτυχον, τετύχημα: chance upon, get; happen, 12
τύχη, ἡ: chance, luck, fortune, success, 13
ὑμεῖς: you, 23
φαίνω, φανῶ, ἔφηνα, ἐφάνθην (ἐφάνην): to show; *mid.* appear, 25
φέρω, οἴσω, ἤνεγκα, ἐνήνοχα, ἤνέχθην: bear, carry, bring, convey, 24
φημί, φήσω, ἔφησα: to say, claim, assert, 16
φίλος, -η, -ον: dear, beloved; friend, kin, 20
Φοῖβος, ὁ: Phoebus, 12
φράζω, φράσω, ἔφρασα, πέφρακα, ἐφράσθην: point out, tell, indicate, 14
φρονέω, φρονήσω, ἔφρόνησα: think, to be wise, prudent, 19
φύω, φύσω, ἔφυν (ἔφυσα), πέφυκα: be born, be by nature; bring forth, 18
χείρ, χειρός, ἡ: hand, 20
χρή: it is necessary, it is right; must, ought, 14
χρήζω: want, lack, have need of (gen) 11
χρόνος, ὁ: time, 13
ὅ: O, oh, 64
ἄδε: in this way, so, thus, 14
ὡς: as, thus, so, that; when, since, 72
ἄστε: so that, that, so as to, 14